

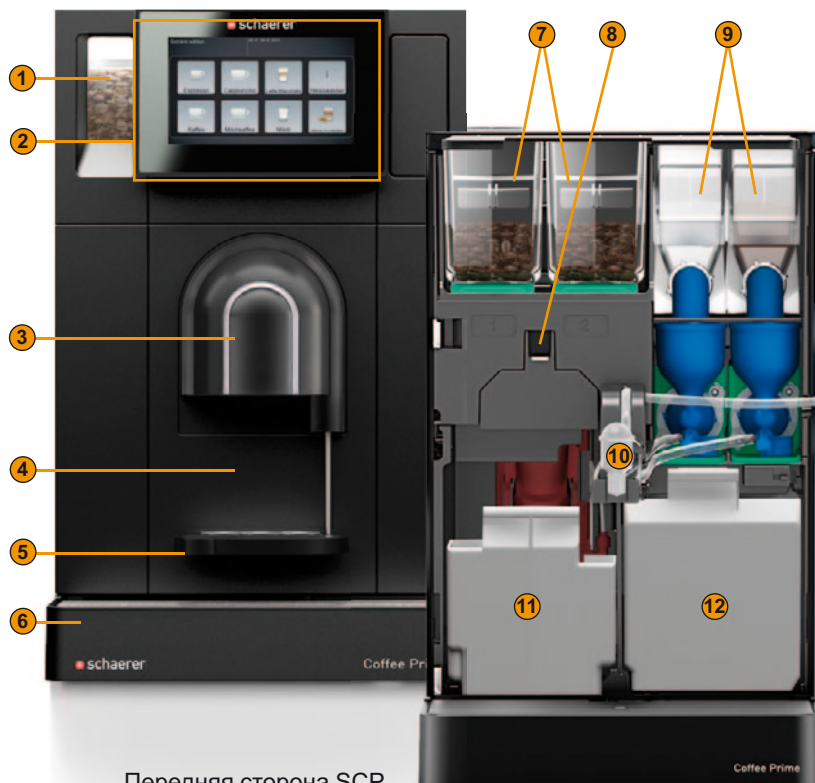
Schaerer Coffee Prime

Руководство по эксплуатации

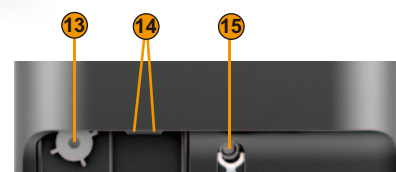
V08 / 08.2018



- 1 Смотровое окно емкости для кофейных зерен
- 2 Панель управления
- 3 Дозатор напитков (с функцией выдачи горячей воды)
- 4 Сервисная дверца
- 5 Решетка для чашек
- 6 Каплеуловитель с решеткой
- 7 Емкость для кофейных зерен
- 8 Отверстие для очищающей таблетки
- 9 Емкость для порошка
- 10 Одноразовая головка пенообразователя
- 11 Контейнер для отходов
- 12 Бачок для питьевой воды
- 13 Ввод для подключения к водопроводной сети
- 14 Ввод электропитания и главный выключатель
- 15 Слив грязной воды



Передняя сторона SCP



Задняя сторона SCP

- 1 Строка состояния
Smart Info (Интеллектуальная информация)
- 2 (различная информация, указания по обслуживанию, сообщения о неисправности)
- 3 Поле [Отмена]
- 4 Поле [Сервисное меню оператора]
- 5 Поля с наименованиями напитков (программируемые)
- 6 Индикация процесса приготовления напитка
- 7 Поле [Горячая промывка]
- 8 Поле предварительного выбора [Бариста]
- 9 Поле предварительного выбора [DECAF] (Без кофеина)
- 10 Перечень напитков (программируемый)



Schaerer Coffee Prime

Руководство по эксплуатации

V08 / 08.2018

Издатель

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Издание

Версия 08 | 08.2018

Программное обеспечение

V2.75

Концепция и выпуск

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

©Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Настоящий документ защищен авторским правом. Все права защищены. Размножение, распространение, передача через электронные системы и перевод на другие языки запрещены без письменного разрешения Schaerer Ltd. Это требование касается как всего документа, так и его отдельных частей. Документ содержит информацию, известную на момент печати. Schaerer Ltd. оставляет за собой право в любое время вносить изменения без дополнительного уведомления. Все рисунки, иллюстрации и сообщения на дисплее в данном руководстве являются лишь примерами! В связи с наличием большого ассортимента опций машина может выглядеть иначе. Schaerer Ltd. несет ответственность исключительно за содержание оригинального немецкого документа.

Содержание

Введение 6

Краткий обзор	6
Знаки и символы	6

Общие правила техники безопасности 7

Опасность для пользователя	7
Опасность для машины	10

Описание изделия 12

Использование по назначению	12
Виды напитков и производительность	12
Комплект поставки и принадлежности	14
Опции и дополнительные устройства	15
Технические характеристики	20
Заводская табличка	21
Заявление о соответствии директиве ЕС	22
Адрес производителя	22
Применимые стандарты	22

Установка и ввод в эксплуатацию 23

Установка	23
Место установки	23
Условия окружающей среды	23
Электропитание	23
Условия	23
Сетевой кабель	24
Параметры подключения	24
Подключение к системе водоснабжения/водосливу	25
Условия	25
Параметры подключения	26
Установка	26
Распаковка машины	26
Подключение к электросети	26
Программа автоматического ввода в эксплуатацию	27
Демонтаж и утилизация	27

Эксплуатация 28

Проверка перед включением	28
Включение	28
Главное окно сенсорного экрана	30
Обзор	30
Откройте сервисную дверцу машины	32
Элементы управления с маркировкой	33
Наполнение и подключение	34
Кофейные зерна	34
Вода	35
Порошок для автоматов (Опция)	35
Молоко (Опция)	36
Выдача напитка	39
Установка решетки для чашек	39
Напитки	39
Две порции напитка (Опция)	39
Выдача кофе в кувшин* (Опция)	39

Горячая вода	40
Холодная вода* (Опция)	40
Горячее молоко (Опция)	40
Молочная пена (Опция)	40
Опции функции выдачи напитка	41
Режим выдачи	41
Остановка текущей выдачи напитка	41
Предварительный выбор	41
Поле [DECAF]	41
Выбор крепости кофе	42
Поле [Горячая промывка]	42
Опорожнение	42
Контейнер для отходов	42
Сточная вода	43
Емкость для использованной воды (Опция)	44
Условия транспортировки	45
Режим ожидания	45
Выключение	45
Завершение эксплуатации	45
Длительные простои (от 1 недели)	46

Очистка 47

Периодичность очистки	47
Автоматическая промывка при выключении/выключении	48
Перед каждой заправкой	48
Внутренняя емкость для питьевой воды	48
Отключение автоматической чистки машины	48
Чистка каждые 2 дня автоматически	49
Контейнер для отходов	49
Каплеуловитель	49
Таблетки для очистки системы приг отовления кофе	50
Замена NcFoamer (Опция)	50
Миксер порошковой системы (Опция)	51
Чистка каждые 2 дня вручную	51
Емкость для молока (Опция)	51
Встроенная емкость для питьевой воды с подключением к водопроводной сети	52
Внутреннее пространство дополнит ельного холодильника (Опция)	52
Сенсорный экран	52
Внешние поверхности кофемашины	52
По необходимости	53
Узел пропаривания	53
Емкость для кофейных зерен	54
Емкость для порошка (Опция)	54
Емкость для использованной воды (Опция)	55
Принудительная очистка	55
Концепция очистки НАССР	56
Предписания по очистке и условия очистки	56
Чистящие средства	56
Очищающая таблетка	57
Средство для удаления накипи	57

Сервисное и техническое обслуживание	58
Удаление накипи	58
Водяной фильтр (Опция)	58
Установка водяного фильтра для внутренней емкости для питьевой воды (Опция)	58
Замена водяного фильтра для внутренней емкости для питьевой воды (Опция)	59
Внешний водяной фильтр	60
Техобслуживание	60
Процедура сервиса	60
Программирование	61
Обзор	61
Навигация	61
Порт USB	62
Профиль хаусмастера	63
Система	64
Конфигурация	67
Сервис	72
Инфо.	75
Профиль «Расчеты»	76
Профиль Сокращенные расчеты.	76
Профиль Оператор машины	77
Профиль «Chef de Service»	78
Профиль Менеджер по качеству	79
Устранение неисправностей	81
Окно «Smart Info»	81
Неисправности с выводом сообщений на дисплей	81
меры предосторожности	85
моющее средство	85
Применение	85
Хранение	85
Утилизация.	85
Справочная аварийных служб	85
Требования гигиены	86
Вода	86
Кофе	86
Молоко	87
Порошок для автомата / растворимый порошок.	87
Ответственность	88
Обязанности пользователя	88
Гарантийные обязательства и ответственность	88

Введение

Краткий обзор

Эта кофемашина принадлежит к последнему поколению кофейных автоматов. В ее конструкции воплощены специализированные знания и многолетний опыт нашей компании.

Это руководство по эксплуатации содержит сведения о кофемашине, ее эксплуатации и очистке. Если эксплуатация кофемашины не будет отвечать требованиям, изложенным в настоящем руководстве, то любая ответственность производителя в случае повреждения прибора исключается. В данном руководстве невозможно учесть все нюансы, которые могут возникнуть при использовании машины! За дополнительной информацией обращайтесь в нашу сервисную службу.

Производительность и качество работы кофемашины зависят от правильности ее эксплуатации и техобслуживания. Перед вводом машины в эксплуатацию внимательно прочитайте руководство по эксплуатации. Храните его вблизи машины.

Желаем вам успехов в использовании новой кофемашины!

Знаки и символы



См. также главу «Правила техники безопасности»!

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие знаки и символы для указания на опасности и особенности:

ВНИМАНИЕ!
Удар током!



Ситуация, при которой существует непосредственная опасность для жизни или опасность тяжелой травмы в результате электрического удара. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!



Общая опасность получения травм. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Опасность для машины!



Ситуация, следствием которой может стать повреждение машины. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Горячая жидкость!



Опасность получения ожогов горячей жидкостью или паром. Эта опасность существует в зоне выдачи напитка. Далее обозначается только символом. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Горячий пар!



Опасность получения ожогов горячей жидкостью или паром. Эта опасность существует в зоне выдачи напитка. Далее обозначается только символом. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Горячая поверхность!



Опасность получения ожога. Эта опасность существует в зоне выдачи напитков и в месте подогрева чашек (опция). Далее обозначается только символом. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Опасность заземления!



Опасность заземления и размождения. Далее обозначается только символом. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

Общие правила техники безопасности

Одной из важнейших особенностей продукции Schaerer AG является максимальная безопасность. Эффективность защитных устройств гарантируется только при соблюдении приведенных в данной главе требований, направленных на предотвращение травм и вреда здоровью.



Правила техники безопасности можно запросить в Schaerer AG или получить напрямую, скачав в разделе MediaCentre на сайте компании (<http://www.schaerer.com/member>).

Опасность для пользователя

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Неправильное обращение с кофемашиной может привести к получению легких травм.

Обязательно соблюдайте следующие требования!

- Перед началом использования внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.
- Доступ к сервисной зоне машины имеют только квалифицированные сервисные техники
- Не используйте кофемашину, если она работает со сбоями или повреждена.
- Запрещается изменять встроенные защитные устройства.
- Не прикасайтесь к горячим деталям машины.
- Эксплуатация этого устройства детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, а также лицами, не обладающими достаточными знаниями и опытом, допускается только под постоянным присмотром и после инструктажа относительно безопасного использования данного устройства, при условии понимания связанной с эксплуатацией опасности. Не разрешайте детям играть с машиной. Очистка и самостоятельный уход за машиной не должны осуществляться детьми без присмотра. Они должны осуществляться лицами, обладающим соответствующими знаниями и практическим опытом работы с прибором, в особенности в части, касающейся безопасности и гигиены.
- Устанавливайте кофемашину так, чтобы обеспечить свободный доступ для работ по уходу и техобслуживанию.
- При эксплуатации кофемашины в режиме самообслуживания и в иных случаях использования работу кофемашины должен контролировать обученный персонал, чтобы обеспечить выполнение мероприятий по уходу и ответить на вопросы по пользованию.
- Емкости для кофейных зерен можно наполнять только кофейными зернами, емкости для порошка – только порошком для автоматов, в емкость для ручной загрузки разрешается загружать только молотый кофе (или закладывать очищающую таблетку во время очистки).

ВНИМАНИЕ!
Удар током!



При неправильном обращении с электрическими приборами существует опасность поражения электрическим током. Обязательно соблюдайте следующие требования!

- Работы на электрооборудовании могут выполняться только специалистами-электриками.
- Устройство должно быть подключено к защищенной предохранителем электрической сети (мы рекомендуем выполнять подключение с помощью автомата защиты от тока утечки).
- Соблюдайте требования соответствующих директив по низковольтному оборудованию и/или национальных/местных предписаний по технике безопасности.
- Подсоединение должно быть надлежащим образом заземлено и защищено от удара электрическим током.
- Напряжение должно соответствовать данным, указанным на заводской табличке устройства.
- Не прикасайтесь к деталям, находящимся под напряжением.
- Перед техобслуживанием необходимо всегда выключать главный выключатель или отключать устройство от сети.
- Заменять сетевой кабель должен только квалифицированный техник сервисной службы.

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!



Напитки, содержащие добавки или остатки таковых, могут вызывать аллергию. Обязательно соблюдайте следующие требования!

- В режиме самообслуживания о применении потенциально аллергенных добавок можно узнать из указателя на машине.
- В профессиональном режиме о применении потенциально аллергенных добавок сообщает обученный персонал.

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



**Опасность отравления при попадании чистящих средств внутрь организма.
Обязательно соблюдайте следующие требования!**

- Храните чистящие средства в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Не допускайте случайного употребления чистящих средств внутрь.
- Никогда не смешивайте чистящие средства с химическими веществами или кислотами.
- Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для молока.
- Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для питьевой воды (внутреннюю/внешнюю).
- Используйте средства для очистки и удаления накипи только для указанной цели (см. этикетку).
- Во время применения чистящих средств не принимайте пищу и не пейте.
- При использовании чистящих средств обеспечьте достаточную вентиляцию.
- При использовании чистящих средств надевайте защитные перчатки.
- Сразу после использования чистящих средств тщательно вымойте руки.



Перед применением чистящих средств внимательно прочитайте информацию на упаковке. Паспорт безопасности (если таковой отсутствует) выдается по запросу фирмой-поставщиком (см. упаковку чистящих средств).

ОПАСНО!
Горячая жидкость!



В зоне выдачи напитков, горячей воды и пара существует опасность получения ожогов.

Во время раздачи или очистки запрещается подставлять руки под раздаточные головки.

ОПАСНО!
Горячая
поверхность!



Раздаточные головки и узел приготовления нагреваются. Прикасайтесь к раздаточным головкам только в предусмотренных для этого местах. Перед очисткой узла приготовления дайте кофемашине остыть.

ОПАСНО!
Опасность
защемления!



Опасность защемления при уходе за всеми подвижными компонентами.

Категорически запрещается касаться емкостей для кофейных зерен и порошка или отверстия узла приготовления при включенной кофемашине.

Опасность для машины

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Неправильное обращение с кофемашиной может привести к повреждению или загрязнению машины.

Обязательно соблюдение следующих требований:

- Если значение карбонатной жесткости воды превышает 5° по немецкой шкале, то перед кофемашиной необходимо установить фильтр против накипи, в противном случае возможно повреждение кофемашины в результате отложения накипи.
- В целях соблюдения страховых требований следите за тем, чтобы по завершении работы обязательно был закрыт главный водяной клапан (для кофемашины с подключением к водопроводной сети) и был выключен главный выключатель либо сетевой штекер был извлечен из розетки.
- Соблюдайте требования соответствующих директив для низковольтного оборудования и/или национальных/местных предписаний по технике безопасности.
- Не эксплуатируйте машину, если подача воды заблокирована. В таком случае нагреватели не будут заполняться, и насос будет работать «всухую».
- Для предотвращения затопления вследствие возможного разрыва шланга компания Schaerer AG рекомендует встраивать в линию водоснабжения запорный клапан (монтируется заказчиком на месте эксплуатации).
- При длительном перерыве в эксплуатации (например, во время отпускного периода на предприятии) следует выполнить очистку кофемашины перед дальнейшей эксплуатацией.
- Необходимо защищать кофемашину от воздействия неблагоприятных погодных факторов (низких температур, сырости и т. д.).
- Устранять неисправности должен только квалифицированный техник сервисной службы.
- Используйте только оригинальные запчасти компании Schaerer AG.
- В случае обнаружения внешних повреждений и негерметичностей немедленно свяжитесь с сервисным центром и вызовите сотрудника сервисного центра для выполнения ремонта или замены.
- Запрещается распылять на машину воду и чистить ее с использованием пароочистителя.
- Запрещается устанавливать аппарат на поверхности, на которые может попасть водяная струя.
- При использовании карамельного (ароматизированного) кофе чистите узел приготовления два раза в день.
- Емкости для кофейных зерен можно наполнять только кофейными зернами, емкости для порошка - только порошком для автоматов, в ручной бачок допускается помещать только молотый кофе (или очищающую таблетку в момент очистки).
- Категорически запрещается использовать сублимированный кофе, это приведет к склеиванию варочного тракта.

- Если транспортировка кофемашины и/или дополнительных устройств осуществлялась при температурах ниже 10°C, перед подключением кофемашины и/или дополнительных устройств к электросети их необходимо выдержать в помещении с комнатной температурой не менее трех часов. При несоблюдении этого требования существует опасность короткого замыкания или повреждения электрических компонентов из-за образования в устройствах конденсата.
- Используйте только новый набор шлангов (для свежей и сточной воды), входящий в комплект поставки машины. Запрещается использовать бывшие в употреблении шланги!

Описание изделия

Использование по назначению

Кофемашины Schaerer Coffee Prime (SCP) и Schaerer Coffee Prime Powerpack (SCPP) предназначены для раздачи горячей воды, различных кофейных, молочных и порошковых (топпинг и шоколад) напитков в различных вариациях и комбинациях в чашки, кружки, стаканы или кофейники. Трубка выдачи пара предназначена исключительно для подогрева молока.

Устройство предназначено для коммерческого применения на предприятиях гостиничного бизнеса, общественного питания и в других подобных заведениях. Допускается установка устройства в местах самообслуживания при условии эксплуатации под контролем ответственного лица. Устройство может использоваться в магазинах, офисах и других подобных заведениях, а также на предприятиях гостиничного бизнеса и подходит для использования непрофессионалами или клиентами.

Эксплуатация этого устройства детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, а также лицами, не обладающими достаточными знаниями и опытом, допускается только под постоянным присмотром и после инструктажа относительно безопасного использования данного устройства, при условии понимания связанной с эксплуатацией опасности. Не разрешайте детям играть с машиной. Очистка и самостоятельный уход за машиной не должны осуществляться детьми без присмотра. Они должны осуществляться лицами, обладающим соответствующими знаниями и практическим опытом работы с прибором, в особенности в части, касающейся безопасности и гигиены.



Использование машины регулируется также «Общими условиями заключения торговых сделок Schaerer AG» и настоящим руководством по эксплуатации. Любое иное или выходящее за указанные рамки использование считается использованием не по назначению. За возникшие при этом повреждения производитель не несет ответственности.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Ненадлежащее обращение с кофемашиной может привести к повреждениям. Кофемашину Schaerer Coffee Prime запрещено использовать для разогрева или раздачи любых иных жидкостей, кроме тех, для которых она предназначена, и охлажденного молока (пастеризованного, гомогенизированного, ультрапастеризованного).

Виды напитков и производительность

В зависимости от варианта машины и ее опций возможно приготовление следующих напитков:

Производительность в час		
Тип напитка	SCP 1.35/2.0 кВт	Powerpack 2.0/3.0 кВт
Кофе/эспрессо	до 60 чашек	до 100 чашек

Возможные типы напитков		
Тип напитка	SCP 1.35/2.0 кВт	Powerpack 2.0/3.0 кВт
Эспрессо	✓	✓
Американо / кофе	✓	✓
Капучино	Опция	Опция
Латте макиато	Опция	Опция
Порошковые напитки (шоколад/молоко)	Опция	Опция

Возможные типы напитков		
Тип напитка	SCP 1.35/2.0 кВт	Powerpack 2.0/3.0 кВт
Горячая вода	✓	✓
Кофейник 250 мл	✓	✓
Кувшин 500 мл	✓	✓

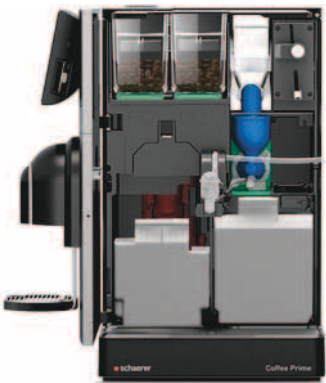
Производительность по молоку		
SCP 1.35 кВт	Powerpack 2.0 кВт	Powerpack 3.0 кВт
		
—	+80 % производительности по молоку	+130 % производительности по молоку
до 8 унций (ок. 240 мл)	до 12 унций (ок. 350 мл)	до 16 унций (ок. 470 мл)

Комплект поставки и принадлежности

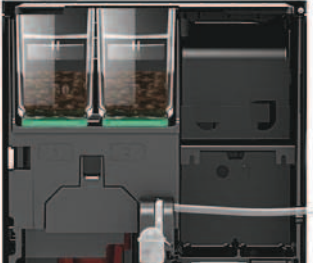
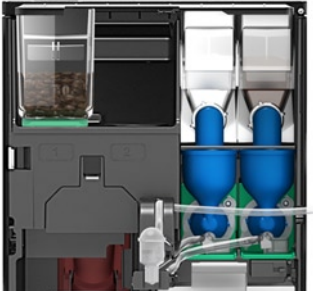
Количество (штук)	Наименование	Арт. номер
1	Кофемашина Schaerer Coffee Prime	-
Документация		
1	Руководство по эксплуатации	-
1	Бланк качества поставки	-
Принадлежности общего назначения		
1	Каплеуловитель с подключением к емкости для использованной воды	072781
1	Решетка для решетки для чашек	072656
1	Слив для каплеуловителя	072655
1	Сменный картридж 200	072617
1	Адаптер сменного картриджа 200	33.2327.1000
1	Тест на карбонатную жесткость (пакетик с двумя тестовыми полосами)	067720
1	Многофункциональный инструмент с отмычкой для сервисной дверцы	072816
1	Смазка Molykote 111	33.2179.9000
1*	Комплект NcFoamer с оранжевым всасывающим соплом для молока 1.15 мм (15 шт.), стандартный	072926
1*	Комплект NcFoamer UM KE с оранжевым всасывающим соплом для молока 1.15 мм (15 шт.), стандартный	073015
1*	Фиксатор молочного шланга UM KE	072831
1	Сливной шланг 1500 мм	00.0048.0042
1*	Пробка для каплеуловителя	072904
1*	Армированный рукав 1,5 м G3/8" – G3/4"	33.2292.1000
1*	Кабельные датчики дополнительного холодильника SCP	072902
1*	Клапан для использованной воды в сборе	072489
1*	Амортизатор 20x0,6 из прозрачного эластомера 4 шт. для доп. холодильника	074319
1*	Сетевой кабель EU 3x1 мм ²	063260
	Сетевой кабель CH 3x1 мм ²	063261
	Сетевой кабель UK 3x1 мм ²	071919
	Сетевой кабель JP-C13 угловой 3x2 мм ²	069087
Очистка / принадлежности для очистки		
1	Чистящие таблетки (коробка по 100 шт.)	065221
1	Чистящая кисточка	062951

* В зависимости от исполнения машины.

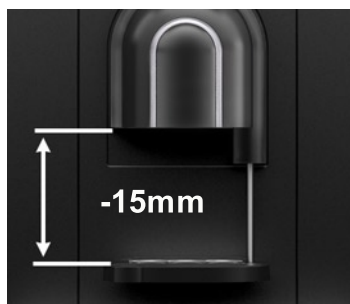
Опции и дополнительные устройства

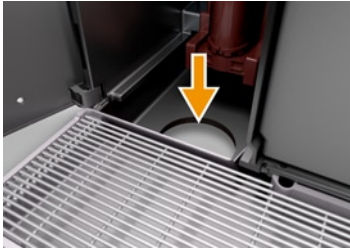
Пример	Опция	Описание
	Powerpack	Опция «Powerpack» имеет увеличенную мощность бойлера для увеличения производительности по кофе или кофе/молоку. Мощность бойлера 2 или 3 кВт. Монтажная ширина увеличивается на 80 мм.
	Дополнительный холодильник	Наружный холодильник для машин с Milk Smart. Вместимость: 8 л
	Внешний автомат для размена монет	Системы безналичных расчётов могут подключаться через интерфейс MDB (Multi Drop Bus). Внешняя платежная система может быть установлена позже.
	Внутренний монетный и жетонный контрольный	Может быть встроен внутренний автомат для проверки монет. Устанавливается вместо второй порошковой системы и может запираться. Внутренняя платежная система может быть установлена позже.

Пример	Опция	Описание
	Интерфейсы платежных систем	Могут подключаться общепринятые на рынке платежные системы в стандарте MDB. Платежная система может быть установлена позже. Возможные интерфейсы: • MDB-S • DIVA2 • DIVA2 Max Привязка к установкам розлива и кассовым терминалам: • через протокол E • через протокол CSI
	Диспенсер для стаканов	Отсек для трех различных ковшей. В любой момент можно использовать ковши разной величины. Вверху 3 емкости для сахара, палочек и тому подобного. Размеры стаканчиков: • Диаметр 60 – 74 мм • Диаметр 75 – 82 мм • Диаметр 83 – 90 мм
	Подставное охлаждающее устройство	Внешнее подставное охлаждающее устройство с Milk Smart. Вместимость: 9.5 л Применение с комплектом NcFoamer UM KE (подставное охлаждающее устройство).

Пример	Опция	Описание
	Подставка с выдвижным блоком и встроенным контейнером для отходов	Подставка предназначена для установки контейнера для отходов повышенной вместимости на 100 приготовлений кофе. Подставку можно установить дополнительно позже. <i>Контейнер для отходов не обеспечен системой контроля.</i> <i>Подставка с выдвижным блоком и встроенным контейнером для отходов служат для реализации опции "Сито для гуаи под стойкой".</i>
	Подставка для дополнительного холодильника и автомата выдачи стаканчиков	Дополнительный холодильник или автомат выдачи стаканчиков на подставке имеют одинаковую высоту с машиной на подставке и выдвижным блоком со встроенным контейнером для отходов. Обе подставки могут быть установлены позже.
	Вторая кофемолка оснащена стандартной емкостью для кофейных зерен	Предусмотрена возможность установки второго контейнера для зерен вместе с мельницей. Вместимость контейнера для зерен: 600 г
	Контейнер для особых сортов кофе	Большой контейнер для зерен вместо 2 маленьких, его можно дополнительно установить для кофемолки слева. Вместимость контейнера для особых сортов кофе 1200 г
	Порошковая система с двойным контейнером для порошка	Порошковая система для 1 или 2 сортов порошка. Вместимость контейнера для порошка: 700 г/0.95 л

Пример	Опция	Описание
	Порошковая система с контейнером для порошка	Большой контейнер для порошка вместо 2 маленьких, его можно дополнительно установить для порошковой системы слева. Вместимость большого контейнера для порошка: 1,4 кг/2 л
	Система подачи свежего молока с насосом для молока *	(*) "Система подачи свежего молока с насосом для молока" в данный момент недоступна. Под насос для молока используется левое подключение порошковой системы. В таком случае слева не предусматривается порошковая система. Помимо дополнительного холодильника и подставного охлаждающего устройства также возможна установка подстоечного и дополнительного охлаждающего устройства для системы молока.
	Боковой диспенсер выдачи напитка *	(*) Система с "боковым диспенсером выдачи напитка" в данный момент недоступна. Боковой диспенсер напитков служит для выдачи больших объемов кофе прямо в кувшин.
	Смеситель холодной воды для порошковой системы	Добавление холодной воды для растворимых напитков в машинах с порошковой системой является стандартной функцией. Смеситель может опционально устанавливаться в машинах без порошковой системы. Смеситель может устанавливаться позже в машинах без порошковой системы.
	Ускоритель заваривания для напитков большого объема	Ускоритель заваривания позволяет эффективно выдавать напитки большого объема (например, американо) улучшенного качества.

Пример	Опция	Описание
	Раздаточная головка для двух порций напитка (стандарт для опции Powerpack)	Возможна раздача двух порций для заваренного кофе без добавок. Сдвоенная раздаточная головка напитков не может быть установлена позже и выбирается при конфигурировании машины.
	Стандартный комплект NcFoamer (A) для молока стандартной температуры.	В зависимости от комплектации кофемашины применяются различные насадки для всасывания молока. Для машин с подставным охлаждающим устройством требуется NcFoamer с более длинным шлангом. <i>См. главу Подробнее о насадках для всасывания молока и цветовой маркировке см. «Эксплуатация» – «Наполнение и подключение» – «Молоко».</i>
	Опциональный комплект NcFoamer (B) для молока повышенной температуры.	Для машин с подставным охлаждающим устройством требуется NcFoamer с более длинным шлангом. Температура молока и молочной пены увеличивается с помощью применения всасывающей насадки для молока на ок. 10 °C. <i>См. главу Подробнее о насадках для всасывания молока и цветовой маркировке см. «Эксплуатация» – «Наполнение и подключение» – «Молоко».</i>
	Решетка для чашек поворотная с уменьшенной высотой подставки для чашек	На выбор предлагается 2 решетки для чашек. Стандартная решетка для чашек имеет высоту подставки на 15 мм больше. Решетку для чашек с высотой подставки, уменьшенной на 15 мм можно дополнительно установить позже. Возможны следующие варианты высоты подставки: • Без решетки под чашки 185 мм • С решеткой под чашки, длинная 100 мм • С решеткой под чашки, короткая 85 мм (опция)

Пример	Опция	Описание
	Сито для гуши под стойкой	В контейнере для отходов и дне кофемашины имеется сквозное отверстие, которое также должно быть проделано в стойке. Кофейные отходы собираются в большой емкости под стойкой. Установка сита под стойкой возможна без переоборудования машины. <i>Сито для гуши под стойкой также требуется для опции "Подставка с выдвижным блоком и встроенным контейнером для отходов".</i>
	Слив грязной воды	Слив грязной воды можно установить дополнительно.
	Бачок для грязной воды оснащен системой контроля	Внешний бачок грязной воды с системой контроля вместо стока грязной воды.



За более подробной информацией обращайтесь к поставщику.

Технические характеристики

Номинальная мощность	SCP	Powerpack**
	2000-2400 Вт	5500-6300 Вт

Рабочая температура	Паровой бойлер	Водонагреватель
Минимальная рабочая температура (T min.)	115°C	70°C
Максимальная рабочая температура (T max.)	135°C	98°C

Избыточное давление	Паровой бойлер	Водонагреватель
Рабочее избыточное давление	4 бар	16 бар
допустимое рабочее избыточное давление (p max.):	16 бар	16 бар
Контрольное избыточное давление	24 бар	24 бар

Вместимость	
Емкость для воды	5,2 л
Емкость для кофейных зерен 1. Кофемолка	600 г

Вместимость	
Емкость для кофейных зерен 2. Кофемолка*	600 г
Контейнер для особых сортов кофе для кофемолки слева*	1x 1200 г
Емкость для порошка*	1x 1400 г
Емкость для порошка Twin*	2x 700 г
Контейнер для отходов	40 сеансов приготовления кофе

Габаритные размеры	SCP	Powerpack*
Ширина	346 мм	346 мм
Высота (в т.ч. с макс. высотой основания)	570 мм	570 мм
Глубина	518 мм	598 мм

Собственный вес	SCP	Powerpack*
	25 кг	33 кг

Уровень постоянного звукового давления***	SCP	Powerpack*
	<70 дБ (А)	<70 дБ (А)

Возможны изменения технических характеристик.

- * Опция
- ** Специальное оснащение см. на заводской табличке. Указанные значения относятся к базовой комплектации.
- *** По шкале А уровень звукового давления (медленный режим) и L_{ра} (импульсный режим) на рабочем месте оператора, независимо от режима, не превышает 70 дБ (А).

Заводская табличка

Заводская табличка находится на:

- Задней стенке машины, прямо под сетевым вводом и главным переключателем.
- Внутри машины, прямо за емкостью для питьевой воды, на задней стенке аппарата.
- В случае возникновения технической проблемы или в гарантийном случае укажите серийный номер, как на заводской табличке.

schaerer	
Designation	coffee machine
Manufacturer	Schaerer AG, Allmendweg 8 4528 Zuchwil, Switzerland
Typ	SCP
Serial No.	«1115 FT 003»
Nominal pressure	1.6 MPa (16 bar)
main pressure	0 – 1.0 MPa (0 – 10 bar)
Electrical Ratings	2000-2400W 220-240V~ 50/60Hz
Fuse on-site	10-16A
	made in Switzerland

Пример заводской таблички



Первые 2 цифры серийного номер содержат информацию о годе производства, а следующие 2 цифры - о календарной неделе.

Заявление о соответствии директиве ЕС

Адрес производителя

Производитель	Ответственный за документацию
Schaerer AG а/я 336 Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil Тел.: +41 (0)32 681 62 00 Факс: +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Ганс-Ульрих Гоштеттлер (Hans-Ulrich Hostettler) а/я Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

Применимые стандарты

Вышеуказанный производитель заявляет, что эта машина соответствует всем применимым требованиям указанных директив. Изменения машины, не согласованные с нами, делают данное заявление недействительным. Были использованы следующие гармонизированные стандарты. Для надлежащего выполнения требований используется система управления качеством SN EN ISO 9001: 2008, сертифицированная компанией DEKRA Certification GmbH.

Производитель несет ответственность за выдачу данной декларации соответствия. Описанный выше предмет декларации соответствует требованиям директивы 2011/65/ЕС Европейского парламента и Совета Европы от 8 июня 2011 года об ограничении использования определенных опасных веществ в электрических и электронных приборах.

Для соответствия стандартам качества ЕС	
Директива по машинному оборудованию 2006/42/ЕС	Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС
• EN 60335-1: 2012 • EN 60335-2-75: 2004 +A1 +A11 +A2 +A12 • EN 62233: 2008	• EN 55014-1: 2006 • EN 55014-2: 1997 +A1 +A2 • EN 61000-3-2: 2014 • EN 61000-3-3: 2013
Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах 2011/65/ЕС	

По соблюдению постановлений ЕС
• Постановление (ЕС) № 10/2011 • Постановление (ЕС) № 1935/2004 • Постановление (ЕС) № 2023/2006 • Директива (WEEE) об отходах электрического и электронного оборудования 2012/19/ЕС

Международные (СВ)	
Безопасность • IEC 60335-1: 2010 • IEC 60335-2-75: 2012	Электромагнитная совместимость • CISPR 14-1: 2005 • CISPR 14-2: 1997 +A1:2001 +A2:2008 • IEC 61000-3-2: 2014 • IEC 61000-3-3: 2013

Установка и ввод в эксплуатацию



Машина должна устанавливаться согласно действующим федеральным, государственным или местным правилам устройства электроустановок и санитарным нормам. Это обеспечивает достаточную защиту от обратного потока.

Установка

Место установки

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Место установки кофемашины должно удовлетворять указанным ниже условиям. Если они не выполняются, машина может получить повреждения. Обязательно соблюдайте следующие условия:

- Поверхность для установки должна быть устойчивой и ровной, чтобы не деформироваться под весом кофемашины.
- Не устанавливайте машину на горячие поверхности или вблизи источников тепла.
- Устанавливайте кофемашину таким образом, чтобы квалифицированный персонал в любое время мог ее контролировать.
- Подведите к месту установки машины необходимые линии питания длиной до 1 м в соответствии с монтажными схемами места эксплуатации.
- Обеспечьте наличие свободного пространства для работы с машиной и техобслуживания:
 - Сверху должно быть достаточно пространства для засыпки кофейных зерен.
 - Оставьте свободное пространство мин. 5 см между задней стенкой машины и стеной (для циркуляции воздуха).
- Соблюдайте действующие местные предписания по оборудованию кухонь.

Условия окружающей среды

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Место установки кофемашины должно удовлетворять указанным ниже климатическим условиям. Если они не выполняются, машина может получить повреждения.

Обязательно соблюдайте следующие условия:

- Температура окружающей среды от +10 °C до +40 °C (от 50 °F до 104 °F)
- Относительная влажность воздуха не более 80 %.
- Кофемашина рассчитана исключительно на использование в помещениях. Не используйте вне помещений, ни в коем случае не подвергайте воздействию неблагоприятных погодных факторов (дождь, снег, низкие температуры)!

Если кофемашина подвергалась воздействию минусовых температур:

- перед вводом в эксплуатацию свяжитесь с сервисной службой.

Электропитание

Условия

Электрическое подключение должно выполняться в соответствии с правилами конкретной страны. Указанное на заводской табличке напряжение должно соответствовать напряжению сети в месте установки.

ВНИМАНИЕ!
Удар током!**Опасность поражения электрическим током!**
Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Фаза должна быть защищена предохранителем в соответствии со значением силы тока, указанным на заводской табличке!
- На машине необходимо предусмотреть возможность отключения всех полюсов от сети электропитания.
- Электромонтаж на месте эксплуатации должен быть выполнен в соответствии с требованиями IEC 364 (DIN VDE 0100). Для повышения безопасности электрооборудования к машине следует подключить автомат защиты от тока утечки с номинальным значением тока утечки 30 мА (EN 61008). (Автоматы защиты от тока утечки типа В реагируют также на сглаженный постоянный ток утечки, что обеспечивает повышенную безопасность).
- Запрещается эксплуатация машины с поврежденным сетевым кабелем. Поврежденный сетевой кабель или штекер должны быть немедленно заменены квалифицированным сервисным техником.
- Schaefer AG не рекомендует использовать удлинительный кабель! В случае использования удлинительных кабелей (минимальное сечение: 1,5 мм²) соблюдайте параметры, указанные производителем кабеля (руководство по эксплуатации), и действующие местные предписания.
- Кабель размещают так, чтобы об него никто не мог споткнуться. Запрещается прокладывать кабель через углы и острые кромки, зажимать его, а также подвешивать незакрепленным. Не прокладывайте кабель над горячими предметами и не допускайте попадания на него масла и агрессивных чистящих средств.
- Не поднимайте и не тяните устройство за сетевой кабель. Не извлекайте штекер из розетки за сетевой кабель. Не прикасайтесь к кабелю и штекеру мокрыми руками! Не вставляйте мокрый штекер в розетку!

Сетевой кабель**ОПАСНО!**
Опасность для пользователя!

При дефектном или неоригинальном сетевом кабеле имеется опасность удара током и возникновения пожара!
Используйте оригинальный сетевой кабель.

- Оригинальный сетевой кабель для вашей страны можно приобрести в сервисном центре.
- Сетевые кабели с разъемами с обеих сторон можно заменять самостоятельно.
- Неразъемные сетевые кабели должны заменяться сервисным техником.

Это устройство содержит заземляющее соединение в качестве функционального заземления.

Параметры подключения

SCP					
Сеть	Параметры подключения			Защита предохранителем (устанавливается зажимником)	Поперечное сечение соединительного провода
*1L, N, PE (CH)	220 – 240 Вт ~	50/60 Вт	2000-2400 Вт	10 – 16 А	3 x 1.0 мм ²
1L, N, PE	100 Вт ~	50/60 Вт	1350 Вт	15 А	3 x 1.5 мм ² 3 x 16 AWG
1L, N, PE	110 – 120 Вт ~	50/60 Вт	1800 Вт	15 А	3 x 1.5 мм ² 3 x 16 AWG
2L, PE	200 В 2~	50/60 Вт	1800 Вт	15 А	3 x 1.5 мм ² 3 x 16 AWG
2L, PE	220 – 240 Вт ~	50/60 Вт	2000-2400 Вт	10 – 16 А	3 x 1 мм ²

SCP Powerpack (опция)					
Сеть	Параметры подключения			Защита предохранителем (устанавливается заказчиком)	Поперечное сечение соединительного провода
*1L, N, PE (CH)	220 – 240 Вт ~	50/60 Вт	1800-2300 Вт	10 – 16 А	3 x 1.0 мм ²
			2800-3300 Вт	16 А	3 x 1.5 мм ²
			5500-6300 Вт	30 А	3 x 4 мм ²
2L, PE	208 Вт 2~	60 Вт	5000 Вт	2x 30 А	3 x 12 AWG
2L, PE	208 – 240 Вт 2 ~	60 Вт	5000-6200 Вт	2x 30 А	3 x 12 AWG
Возможны изменения технических характеристик. * Значения указаны для базовой комплектации.					

Подключение к системе водоснабжения/водосливу

Условия

ОПАСНО!
Опасность для машины!



Некачественные материалы и неподходящие характеристики воды могут привести к повреждению машины.

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Вода не должна содержать загрязнений, концентрация хлора не должна превышать 50 мг на литр.
- Запрещается подключать машину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воде.
- Карбонатная жесткость воды не должна превышать 5–6 °dKH (немецких градусов карбонатной жесткости) или 8,9–10,7 °fKH (французских градусов карбонатной жесткости), а общая жесткость воды всегда должна быть выше карбонатной жесткости.
- Минимальное значение карбонатной жесткости воды составляет 5 °dKH или 8,9 °fKH. Значение pH должно составлять 6,5–7.
- Всегда используйте новый набор шлангов (для свежей и использованной воды), поставляемый вместе с машиной.

Подключение к системе водоснабжения должно быть выполнено в соответствии с действующими предписаниями и местными нормами. При подключении машины к новой линии водоснабжения саму линию и соединительный шланг тщательно промывают, чтобы предотвратить попадание в машину посторонних частиц.

При подключении к существующей линии снабжения питьевой водой кофемашину подсоединяют с запорным клапаном. Монтаж осуществляется путем подключения шланга высокого давления и резьбового соединения G 3/8" к редукционному клапану, установленному на водопроводном кране (устанавливается на 0,3 Мпа (3 бар)).

В случае подключения машины к водосливу входящий в комплект поставки термостойкий сливной шланг подсоединяют к каплеуловителю и сифону. Его надежно закрепляют в точке слива и прокладывают с уклоном (чтобы вода могла стекать).



Информация для оценки характеристик воды и выбора фильтрующих приспособлений приводится в дополнительной инструкции «Качество воды». Эту дополнительную инструкцию можно запросить в Schaerer AG или получить напрямую, скачав в разделе MediaCentre на сайте компании (<http://www.schaerer.com/member>).

Параметры подключения

Давление воды	Рекомендовано	0.1 – 0.6 Мпа (1 – 6 бар)
	Максимум:	0.6 Мпа (6 бар)
Температура воды на входе	Минимум:	10°C
	Максимум:	30°C

Установка

Распаковка машины



Перед установкой внимательно изучите главы «Установка» и «Электропитание»!

- ▶ Извлеките машину из упаковки.
- ▶ Проверьте комплектность поставленных принадлежностей.
- ▶ Извлеките входящие в комплект поставки принадлежности из контейнера для отходов и емкости для воды.
- ▶ Сохраните оригинальную упаковку на случай возврата машины поставщику.

Подключение к электросети

Опция 1: Кофемашина SCP до 3 кВт

- ▶ Штекер сетевого кабеля вставьте в гнездо на задней стороне машины снизу.
- ▶ Другой конец сетевого кабеля вставьте в розетку.
 - ☑ Машина готова к включению.



Опция 2: Кофемашина SCP с 6 кВт

Машина оснащена неразъемным сетевым кабелем. Подсоединение к сети на стороне ввода выполняется через обычный сетевой штекер или предвключенный главный выключатель.

- ▶ Вставьте сетевой штекер на стороне ввода в розетку или включите предвключенный главный выключатель.
 - ☑ Машина включена.
 - ☑ Появляется главный экран, начинается нагрев.
 - ☑ Машина готова к действию при достижении необходимой температуры.



Если машина включается впервые, выполняется автоматическая настройка конфигурации машины, сопровождаемая подсказками на экране.

Программа автоматического ввода в эксплуатацию



При первом включении автоматически запускается программа ввода в эксплуатацию. Тем самым стираются все пункты установки.



См. главу «Управление» – «Включение» с описанием включения кофемашины.

Демонтаж и утилизация



Утилизация кофемашины должна осуществляться надлежащим образом, в соответствии с действующими местными правилами и предписаниями.

► Свяжитесь с сервисным центром.

Эксплуатация

Проверка перед включением

- ▶ Перед включением кофемашины проверьте, выполнены ли следующие условия.

Условия, которые должны быть выполнены перед включением кофемашины:

- Главный водяной клапан (у подключения воды из водопровода) открыт/бак питьевой воды заправлен чистой водой.
- Каплеуловитель опорожнен и правильно вставлен/слив грязной воды правильно проложен/емкость для использованной воды подсоединена.
- Контейнер(-ы) для кофейных зерен наполнен(-ы), и фиксатор открыт.
- Контейнер для кофейной гущи пуст и правильно вставлен.
- Кофемашина включена в электросеть.

Включение



На рисунке показана кофемашина SCP с 2 кВт со съемным сетевым кабелем.

Опция 1: Кофемашина SCP с 2 кВт

- ▶ Подсоедините к машине сетевой кабель.
- ▶ Вставьте сетевой штекер в розетку.
- ▶ Включите кофемашину главным выключателем на задней стороне снизу (рядом с сетевым кабелем).

Опция 2: SCP Powerpack с 3 или 6 кВт

Все Powerpack для SCP оснащены неразъемным сетевым кабелем.

- ▶ Вставьте сетевой штекер в розетку.



Опция 3: Выход из режима Standby

- ▶ Коротко нажмите кнопку на правой стороне панели управления.
 - ☑ Машина выходит из режима Standby.
 - ☑ Появляется главный экран, начинается нагрев.
 - ☑ Машина готова к действию при достижении необходимой температуры.



Если машина включается впервые, выполняется автоматическая настройка конфигурации машины, сопровождаемая подсказками на экране.

Опция 1: Дополнительный холодильник

Подключение:

- ▶ Подсоедините к задней панели [A] дополнительного холодильника отдельный сетевой кабель.
- ▶ Подсоедините к задней панели [B] датчик уровня.

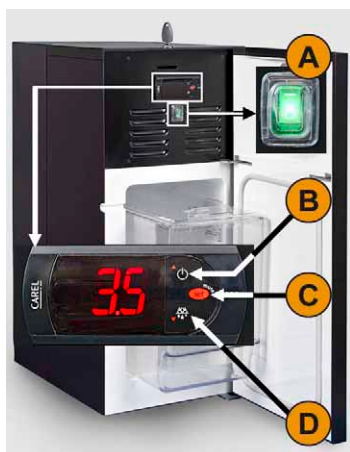


Включение:

- ▶ Откройте дверцу.
- ▶ Установите тумблер [A] в положение [I].
- ▶ Нажмите и удерживайте кнопку [B] ± 3 сек.
 - ☒ Устройство включено.

Регулировка температуры:

- ▶ Нажмите и удерживайте кнопку [C] пока не замигает текущая температура.
- ▶ Заданная температура увеличивается с помощью кнопки [B] и уменьшается с помощью кнопки [D].
- ▶ Настройка сохраняется нажатием кнопки [C].
- ▶ Закройте дверцу.



Соблюдайте инструкцию по эксплуатации дополнительного холодильника.



См. главу «Эксплуатация» – «Наполнение и подключение» – «Молоко» – «Опция: дополнительный холодильник».

Опция 2: Подставное охлаждающее устройство

Подключение:

- ▶ Подключите к тыльной стороне подставное охлаждающее устройство с отдельным сетевым кабелем

Включение:

- ▶ Откройте дверцу.
- ▶ Включите клавишный выключатель с нижней стороны.
 - ☒ Выключатель загорится зеленым.

Регулятор температуры:

- ☒ Температура настроена на заводе-производителе.
- ☒ Термостат (A) находится на тыльной стороны для возможной регулировки температуры.
- ▶ Снова закройте дверцу.



Соблюдайте инструкцию по эксплуатации подставного охлаждающего устройства.

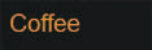
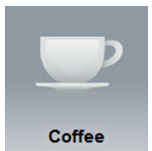
Главное окно сенсорного экрана

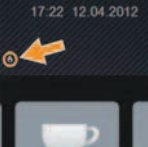
Обзор

Основной экран дисплея:



Элементы на основном экране дисплея в зависимости от статуса машины.

Символ	Описание
Закладка напитков	Предусмотрено пять закладок напитков. напитки можно задавать из каждой закладки .
	<i>Названия и расположение закладок напитков может изменить сервисный техник.</i>
Поле напитка	Каждое поле связано с желаемым напитком, она программируется соответствующим образом.
	Напиток выдается нажатием на соответствующую кнопку поля напитка. <i>Наименование и распределение полей напитков может быть изменено произвольным образом сервисным техником.</i>
Останов	Поле [Стоп] показано только во время раздачи напитков. Кнопкой этого поля можно удалить текущую раздачу, а также предварительно выбранные напитки.
	

Символ	Описание
Сервисное меню 	Для перехода к сервисному меню ▶ нажмите кнопку поля [Сервисное меню]. ☑ Откроется окно Сервисное меню. Сервисное меню предусматривает следующие настроенные функции быстрого перехода: • Включение/отключение системы подачи молока (только если активирована система подачи молока) • Включение/отключение окна быстрой информации. • Активация режима ожидания. • Переход к сервисному меню. <i>Все остальные функции настраиваются в профиле пользователя, который активируется сервисным техником.</i> <i>См. главу Подробнее о предусмотренных профилях см. пункт "Программирование".</i>
Инфо 	Поле [Информация] появится только при возникновении ошибки или при необходимости вмешательства пользователя или сервисного техника для обеспечения дальнейшей работоспособности машины. <i>См. главу «Поиск и устранение неисправностей»</i>
Нагрев 	Маленький огонек (стрелка) под индикацией даты горит только во время нагрева машины. В это время раздача напитков невозможна и показывается окно информации.
DECAF 	Напитки без кофеина (DECAF) готовятся благодаря наличию двух кофемолок, одна из которых заправляется зернами без кофеина. Над полем [DECAF] можно выбрать кофемолку, которая будет молоть зерна без кофеина. После этого можно выбирать любой кофейный напиток, он будет готовиться из зерен без кофеина. <i>Поле [DECAF] может программироваться сервисным техником или хаусмастером.</i>
Barista 	Поле «Бариста» служит для однократной регулировки концентрации раздаваемого напитка. После выдачи напитка поле «Бариста» возвращается к стандартной настройке «средний». <i>Поле [Barista] может программироваться сервисным техником или хаусмастером.</i>
Горячая промывка 	Кнопкой [Горячая промывка] можно вручную запустить процедуру промывки для разогрева системы после длительного перерыва в раздаче. Это обеспечивает оптимальную температуру кофе. <i>Поле [Горячая промывка] может программироваться сервисным техником или хаусмастером.</i>

Символ	Описание
Отмена 	Окно "Очистка в режиме Профи" предусматривает следующие поля управления: Поле [Отмена] служит для прерывания назначенной очистки. Эта очистка останется в очереди заданий.
Останов 	- Поле [Стоп] служит для отмены режима "Профи" и запуска стандартного мастера задач. - Поле [Открыть] служит для разблокирования сервисной дверцы во время работ по подготовке к очистке.
Открыть 	<i>Для запуска очистки в режиме Профи, необходимо активировать параметр "Режим Профи" в меню "Система" – "Очистка".</i>

Кнопки справа на панели управления:

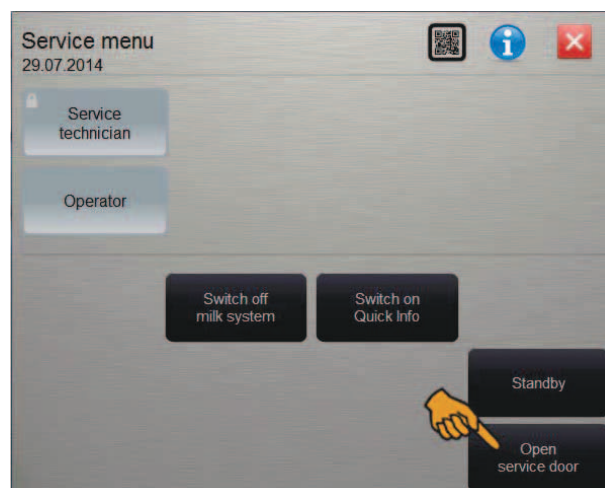
Кнопка	Описание
	Кнопки на правой стороне панели управления выполняют следующие функции: - Открытие сервисной дверцы. - Переход к "Сервисному меню". - Выход из режима ожидания. Машина работает в режиме готовности к работе. ▶ Короткое нажатие кнопки. ☒ Откроется сервисная дверца. ▶ Более длительное нажатие кнопки <6 сек. ☒ Откроется "Сервисное меню". <i>См. главу "Сервис и техобслуживание" – "Настройка дисплея".</i> Машина работает в режиме ожидания. ▶ Короткое нажатие кнопки. ☒ Кофемашина переходит в режим готовности к работе.

Откройте сервисную дверцу машины

Опция 1: Через "Сервисное меню"



- ▶ Нажмите поле [Сервисное меню] сенсорного дисплея (см. рисунок).
 - ☒ Появится Сервисное меню.



- ▶ Нажмите поле [Открыть сервисную дверцу].
 - ☒ Сервисная дверца откроется.



Опция 2: С помощью кнопки справа на панели управления

машина приводится в состояние готовности к работе:

- ▶ Коротко нажмите кнопку (на правой стороне панели управления).
 - ☒ Сервисная дверца откроется.

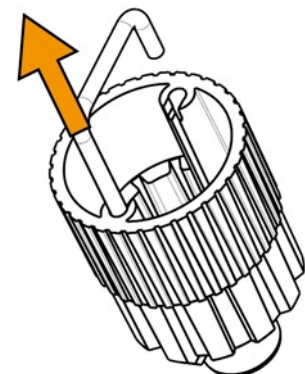
Кофемашина в «Режиме ожидания»:

- ▶ Коротко нажмите кнопку (на правой стороне панели управления).
 - ☒ Кофемашина переходит в режим готовности к работе.
- ▶ Еще раз коротко нажмите кнопку (на правой стороне панели управления).
 - ☒ Сервисная дверца откроется.

Опция 3: С помощью универсального инструмента

Машина выключение:

- ▶ Снимите ручку универсального инструмента.



- ▶ Передвиньте длинный конец ручки вправо по горизонтали.
 - ☒ Дверца открывается легким нажатием на фиксатор.

Элементы управления с маркировкой

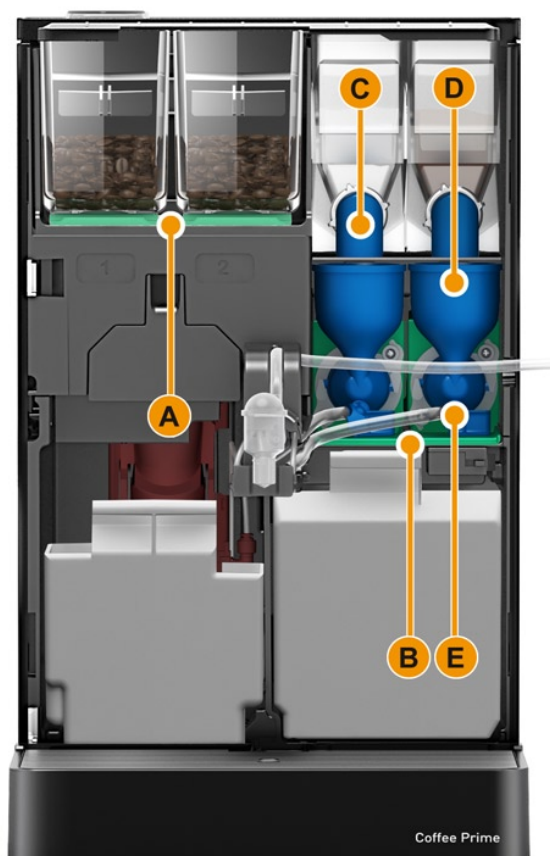
Элементы кофемашины, подлежащие обслуживанию, выделены цветом.

Элементы управления, выделенные зеленым:

- (A) Заслонки емкости для кофейных зерен с левым/правым фиксатором (опция).
- (B) Задвижки выпускного приспособления порошковой системы (опция)

Детали машины, отмеченные синим, снимаются для заправки и демонтируются для очистки:

- (A) Левый/правый уголок выходного приспособления порошковой системы (опция).
- (D) Левый/правый миксер (опция)
- (E) Левый/правый шланг с разъемным соединением (опция)



Наполнение и подключение



При доливе следует обратить особое внимание на то, чтобы объем заправки макс. был выбран таким образом, чтобы крышка бачка не соприкасалась с содержимым.

Кофейные зерна

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Опасность травмирования вращающимися мелющими дисками кофемолки. При включенной кофемашине руки не должны находиться в емкости для кофейных зерен.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



При попадании инородных тел возможна закупорка или разрушение мельницы! Запрещается заполнять емкость для кофейных зерен чем-либо помимо кофейных зерен.



Следите за тем, чтобы засыпанные зерна не соприкасались с крышкой контейнера для зерен!

► Откройте сервисную дверцу машины.



См. главу «Главное окно сенсорного дисплея» - «Открыть сервисную дверцу».



- ▶ Откройте крышку машины, откинув ее вверх.

Опция 1: Малый контейнер для зерен

- ▶ Оттяните до предела ползун затвора (A) емкости для кофейных зерен.
 - ☒ Емкость для кофейных зерен открывается и закрывается этим затвором.
- ▶ Снимите с машины разблокированную емкость для зерен.
- ▶ Засыпьте кофейные зерна (макс. 600 г) на одну емкость для зерен.
- ▶ Установите емкость для кофейных зерен назад.
- ▶ Нажатием задвиньте ползун затвора.
 - ☒ Емкость для кофейных зерен снова зафиксирована и открыта.

Опция 2: Большой контейнер для зерен

- ▶ Засыпьте кофейные зерна (макс. 1200 г).
- ▶ Закройте крышку машины.
- ▶ Закройте дверцу для сервисного обслуживания.

Вода

- ▶ Откройте сервисную дверцу машины.



См. главу «Главное окно сенсорного дисплея» - «Открыть сервисную дверцу».

Опция 1: Внутренняя/внешняя емкость для питьевой воды

- ▶ Ежедневно основательно промывайте емкость для питьевой воды свежей водой.
- ▶ Промойте крышку бачка питьевой воды свежей водой.
- ▶ Перед использованием заполните емкость для питьевой воды свежей питьевой водой.
- ▶ Установите емкость для питьевой воды на место.



Следите за тем, чтобы залитая питьевая вода не соприкасалась с закрытой крышкой емкости для питьевой воды!

Опция 2: Подключение к водопроводной сети

Машина может быть повреждена при работе насоса «всухую». Перед включением машины убедитесь в том, что главный водяной вентиль открыт.

- ▶ Откройте запорный кран главного водяного вентиля.



По соображениям безопасности рекомендуется закрывать главный водяной вентиль в конце дня.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Порошок для автоматов (Опция)

Опасность травмирования вращающимися дозирующими шнеками!
Запрещается прикасаться к емкости для порошка при включенной машине.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Опасность засорения при использовании недопустимого порошка!
При эксплуатации в автоматическом режиме запрещается заполнять емкость для порошка чем-либо помимо порошка.



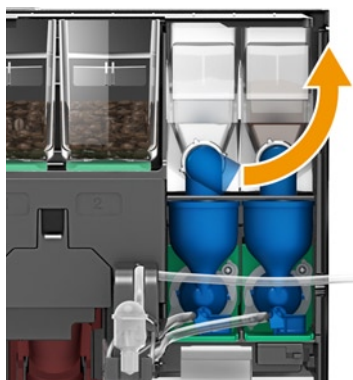
Следите за тем, чтобы засыпанный шоколадный порошок не соприкасался с закрытой крышкой емкости для порошка!

- ▶ Откройте сервисную дверцу машины.



См. главу «Главное окно сенсорного дисплея» - «Открыть сервисную дверцу».

- ▶ Откройте крышку машины, откинув ее вверх.
- ▶ Поверните выпускное приспособление для порошка на 90° вверх.
 - ☑ Предотвращает рассыпание порошка в машине.
- ▶ Слегка приподнимите емкость для порошка впереди и снимите его с машины.



Опция 1: Шоколад

- ▶ Засыпьте необходимый шоколадный порошок.
 - ☑ Малый контейнер для порошка макс. 700 г.
 - ☑ Большой контейнер для порошка макс. 1400 г.
- ▶ Снова вставьте контейнер для порошка в машину.
- ▶ Снова поверните выпускное приспособление для порошка в исходную позицию.

Опция 2: Топпинг

- ▶ Засыпьте необходимое сухое молоко.
 - ☑ Малый контейнер для порошка макс. 700 г.
 - ☑ Большой контейнер для порошка макс. 1400 г.
- ▶ Снова вставьте контейнер для порошка в машину.
- ▶ Снова поверните выпускное приспособление для порошка в исходную позицию.
- ▶ Закройте крышку машины.
- ▶ Закройте дверцу для сервисного обслуживания.

Молоко (Опция)

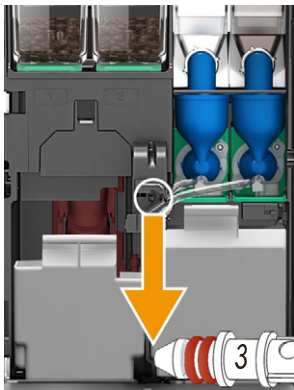
Набор NcFoamer (одноразовая головка пенообразователя в сборе) состоит из следующих частей:

- Одноразовая головка пенообразователя
- Шланг для молока
- Всасывающее сопло для молока (панель) с условной окраской



Нужная температура молока во время выдачи напитка достигается с помощью применения различных насадок NcFoamer. Паровой бойлер настроен на температуру 130 °C. По требованию сервисный техник может ее изменить.

В зависимости от комплектации кофемашины и парового сопла предусмотрены следующие варианты комплектов NcFoamer:

Обзор вариантов цветовой маркировки NcFoamer		Мощность парового бойлера		
		SCP 1.35 кВт	SCPP 2 кВт	SCPP 3 кВт
	Числовой код парового сопла	1	2	3
	Диаметр парового сопла, сопло	Ø 1,38 мм	Ø 2,00 мм	Ø 2,32 мм
	Номер артикула парового сопла	072611	073083	073084
Оборудование для молока стандартной температуры(*)				
	Комплект NcFoamer Standard 575 мм (упаковка запчастей, 50 шт.)	Оранжевый Ø 1,15 мм 072708	Фиолетовый Ø 1,35 мм 072467	Синий Ø 1,45 мм 072469
	Комплект NcFoamer UC*** 750 мм (упаковка запчастей, 50 шт.)	Оранжевый Ø 1,15 мм 073014	Фиолетовый Ø 1,35 мм 072466	Синий Ø 1,45 мм 072468
Оборудование для молока повышенной температуры(**)				
	Комплект NcFoamer Standard 575 мм (упаковка запчастей, 50 шт.)	Желтый Ø 1,05 мм 072998	Красный Ø 1,25 мм 072465	Фиолетовый Ø 1,35 мм 072467
	Комплект NcFoamer UC*** 750 мм (упаковка запчастей, 50 шт.)	Желтый Ø 1,05 мм 073047	Красный Ø 1,25 мм 072464	Фиолетовый Ø 1,35 мм 072466
(*) Температура указана для предварительно охлажденного молока ок. 5°C.				
- Температура молока при выдаче ок. 49°C - Температура молочной пены при выдаче ок. 59°C				
(**) Температура указана для предварительно охлажденного молока ок. 5°C.				
- Температура молока при выдаче ок. 59°C - Температура молочной пены при выдаче ок. 69°C				
(***) UC = молоко под столом				

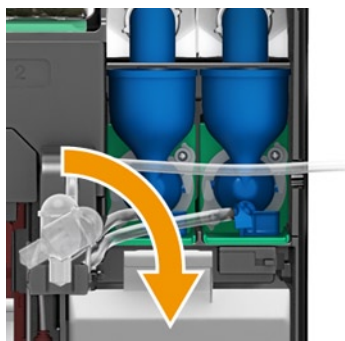
- Откройте сервисную дверцу



См. главу «Главное окно сенсорного дисплея» - «Открыть сервисную дверцу».

- Снимите с машины молочный шланг.





- ▶ Переключите NcFoamer на 90° вправо и снимите паровое сопло спереди.
- ▶ Наденьте на паровое сопло новую насадку NcFoamer. Учитывайте цветовую маркировку (см. описание выше).
- ▶ Поверните новый NcFoamer на 90° влево до щелчка.
- ▶ Установите на машину шланг для молока с всасывающим соплом для молока в направлении вправо.
- ▶ Закройте дверцу для сервисного обслуживания

Опция 1: Milk Smart



Разница по высоте между упаковкой молока и диспенсером не должна превышать 40 см.

- ▶ Приготовьте свежее, предварительно охлажденное молоко (3 – 5°C).
- ▶ Шланг или шланги опустите в молоко.
 - ☒ Конец шланга должен касаться дна емкости.



См. также главу «Правила техники безопасности» – «Гигиена» – «Молоко».

Опция 2: Дополнительный холодильник



Регулярно контролировать температуру охлаждения 3–5°C.



См. также главу «Правила техники безопасности» – «Гигиена» – «Молоко».



Следите за тем, чтобы залитое молоко не соприкасалось с закрытой крышкой емкости для молока!

- ▶ Установите емкость для молока в холодильник.
- ▶ Шланг или шланги опустите в емкость.
 - ☒ Конец шланга должен касаться дна емкости.
- ▶ Закройте дверцу.

Опция 3: Подставное охлаждающее устройство

- ▶ Откройте дверцу.
- ▶ Извлеките и промойте емкость для молока.
- ▶ Залейте свежее, предварительно охлажденное молоко (3 – 5°C).



Следите за тем, чтобы залитое молоко не соприкасалось с закрытой крышкой емкости для молока!

- ▶ Установите емкость для молока в холодильник.
- ▶ Подвесьте шланг в емкость.
 - ☒ Конец шланга должен касаться дна емкости.

- ▶ Закройте дверцу.

Выдача напитка

Установка решетки для чашек

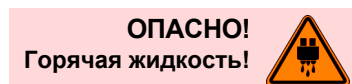


При большом сосуде, например, стакан Latte Macchiato, поворотную решетку для чашек необходимо отвести вправо:

- ▶ Возьмитесь за решетку для чашек, поверните вправо и зафиксируйте.
- ▶ Поставьте чашку на решетку для чашек каплеуловителя.

Напитки

- ▶ Поставьте чашку под диспенсер для напитков.
- ▶ Выберите нужное поле напитка.
 - ☒ Процесс раздачи напитка будет отображаться на главном экране.
- ▶ Заберите чашку по завершении выдачи напитка.



См. главу «Опции функции выдачи напитка» – «Остановка выдачи напитка» для прекращения выдачи напитка.

Две порции напитка (Опция)

Раздача двух порций для заваренного кофе без добавок. При раздаче двух порций выровняйте чашки или стаканы под раздаточной головкой:



- ▶ Выдвиньте решетку для чашек.
- ▶ Поставьте чашки на решетку и соответствующим образом выровняйте раздаточную головку.
- ▶ Выберите нужное поле напитка.
 - ☒ Процесс выдачи напитка будет отображаться на дисплее.
- ▶ Заберите чашки по завершении выдачи напитка.

Выдача кофе в кувшин* (Опция)

(*) Эта функция в данный момент недоступна.

Выдача больших объемов кофе прямо в кувшин:

- ▶ Переключить диспенсер на боковую выдачу напитка.
 - ☒ Будет активировано настроенное поле напитка.
- ▶ Поставьте кувшин под боковой диспенсер для напитков.
- ▶ Выберите поле напитка.
 - ☒ Выдача производится в соответствии с настройками напитков.



Вариант выдачи задается путем многократного нажатия в поле напиток и зависит от настроек напитка и нужного объема кофе.

- ▶ Убрать кувшин и передвинуть диспенсер из положения боковой выдачи в сторону машины.
- ☑ Поле напитка на дисплее станет неактивным.

Горячая вода

ОПАСНО!
Горячая жидкость!



- ▶ Поставьте чашку под диспенсер для напитков.
- ▶ Нажать кнопку поля напитка [Горячая вода] (см. рисунок).
 - ☑ Процесс выдачи напитка будет отображаться на дисплее.
- ▶ Заберите чашку по завершении выдачи напитка.

См. главу «Опции функции выдачи напитка» – «Остановка выдачи напитка» для прекращения выдачи напитка, возможные варианты выдачи напитка см. в «Опции функции выдачи напитка» – «Режим выдачи напитка».

Холодная вода* (Опция)

(*) Эта функция в данный момент недоступна.

ОПАСНО!
Горячая жидкость!



- ▶ Поставьте чашку под диспенсер для напитков.
- ▶ Нажать кнопку поля напитка [Холодная вода] (см. рисунок).
 - ☑ Процесс выдачи напитка будет отображаться на дисплее.
- ▶ Заберите чашку по завершении выдачи напитка.

См. главу «Опции функции выдачи напитка» – «Остановка выдачи напитка» для прекращения выдачи напитка, возможные варианты выдачи напитка см. в «Опции функции выдачи напитка» – «Режим выдачи напитка».

Горячее молоко (Опция)

ОПАСНО!
Горячая жидкость!



- ▶ Поставьте чашку под диспенсер для напитков.
- ▶ Нажмите кнопку поля [Горячее молоко] (см. рисунок).
 - ☑ Процесс выдачи напитка будет отображаться на дисплее.
- ▶ Заберите чашку по завершении выдачи напитка.

См. главу «Опции функции выдачи напитка» – «Остановка выдачи напитка» для прекращения выдачи напитка, возможные варианты выдачи напитка см. в «Опции функции выдачи напитка» – «Режим выдачи напитка».

Молочная пена (Опция)

ОПАСНО!
Горячая жидкость!



- ▶ Поставьте чашку под диспенсер для напитков.
- ▶ Нажать кнопку поля напитка [Молочная пена] (см. рисунок).
 - ☑ Процесс выдачи напитка будет отображаться на дисплее.
- ▶ Заберите чашку по завершении выдачи напитка.



См. главу «Опции функции выдачи напитка» – «Остановка выдачи напитка» для прекращения выдачи напитка, возможные варианты выдачи напитка см. в «Опции функции выдачи напитка» – «Режим выдачи напитка».

Опции функции выдачи напитка

Режим выдачи

Режим выдачи напитка можно настраивать и для этого не требуется рецепт напитка.

В зависимости от настроек напитка предусмотрены следующие режимы выдачи:

- Дозированный = выдача производится в заданном объеме.
- С нажатой кнопкой = выдача производится пока удерживается кнопка поля напитка.
- Пуск/стоп = выдача производится после быстрого нажатия кнопки поля напитка. В таком случае выдача прекращается после повторного нажатия кнопки поля напитка.

Остановка текущей выдачи напитка

Выдачу напитков и разлив горячей воды можно остановить в любой момент.

- ▶ Нажмите поле .
- ☒ Текущая раздача останавливается.

Если были выбраны дополнительные напитки, с нажатием этой кнопки поля  их выдача будет остановлена в первую очередь. Для отмены исполняемого задания нужно дважды нажать кнопку данного поля.

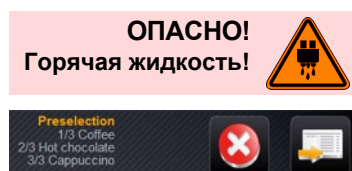
Предварительный выбор

В процессе исполняемого задания допускается дополнительный выбор напитков для последующей выдачи.

- ▶ Поставьте чашку под диспенсер для напитков.
- ▶ Нажмите кнопку поля нужного напитка.
 - ☒ Последовательность раздачи выбранных напитков появится в главном окне.

Выбранные напитки можно отменить в любой момент:

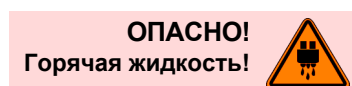
- ▶ Нажать  поле.
 - ☒ Все предварительно выбранные напитки будут отменены.



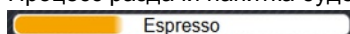
Поле [DECAF]

Напитки DECAF (напитки без кофеина) готовятся благодаря наличию двух мельниц, одна из которых заправляется зернами без кофеина. Поле [DECAF] программируется сервисным техником или хаусмастером.

- ▶ Поставьте чашку под диспенсер для напитков.
- ▶ Нажмите поле [DECAF].



- ▶ Выберите нужное поле напитка.
 - ☒ Процесс раздачи напитка будет отображаться на главном экране.
- ▶ Заберите чашку по завершении выдачи напитка.



См. главу «Опции функции выдачи напитка» – «Остановка выдачи напитка» для прекращения выдачи напитка.

Выбор крепости кофе

Поле «Бариста» служит для однократной регулировки концентрации раздаваемого напитка. После выдачи напитка поле «Бариста» возвращается к стандартной настройке «средний». Поле [Бариста] программируется сервисным техником или хаусмастером.

		
слабый – 15%	нормальный	крепкий + 15%

- ▶ Нажимайте на поле [Barista] до достижения нужной крепости (см. таблицу).



ОПАСНО!
Горячая жидкость!



- ▶ Выберите нужное поле напитка.
☒ Процесс раздачи напитка будет отображаться на главном экране.

 Espresso

- ▶ Заберите чашку по завершении выдачи напитка.



См. главу «Опции функции выдачи напитка» – «Остановка выдачи напитка» для прекращения выдачи напитка.

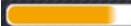
Поле [Горячая промывка]

Кнопкой [Горячая промывка] можно вручную запустить процедуру промывки для разогрева системы после длительного перерыва в раздаче.

ОПАСНО!
Горячая жидкость!



- ▶ Нажмите поле [Горячая промывка].
☒ Система промывается горячей водой и прогревается.
- ▶ После промывки поставьте чашку под раздаточную головку напитков.
- ▶ Выберите нужное поле напитка.
☒ Процесс раздачи напитка будет отображаться на главном экране.

 Espresso

- ▶ Заберите чашку по завершении выдачи напитка.



См. главу «Опции функции выдачи напитка» – «Остановка выдачи напитка» для прекращения выдачи напитка.

Опорожнение

Контейнер для отходов

- ▶ Откройте сервисную дверцу машины.

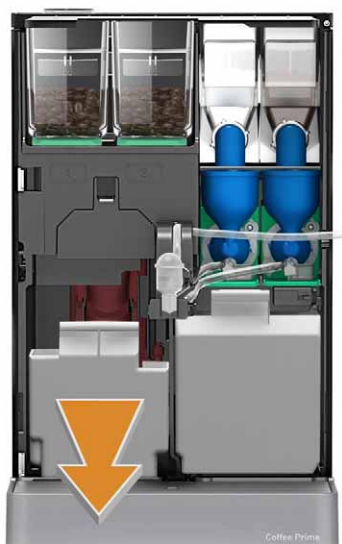


См. главу «Главное окно сенсорного дисплея» - «Открыть сервисную дверцу».

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Воздействие высоких температур может привести к повреждению машины. Контейнер для отходов нельзя мыть в посудомоечной машине.



Опция 1: Контейнер для отходов

Контейнер для отходов необходимо опорожнять при появлении указания на дисплее, но не реже одного раза в день.

- ▶ Извлеките из машины и опорожните контейнер для отходов.
 - ☑ При вынудом контейнере для отходов раздача напитков блокируется.
- ▶ Снова вставьте контейнер для отходов.
- ▶ Закройте дверцу для сервисного обслуживания.

Опция 2: Подставка выдвижного блока для отходов (опция)

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Опциональный выдвижной блок со встроенным контейнером для отходов на подставке не обеспечен системой контроля. Существует опасность переполнения.

Проверяйте контейнер для отходов в соответствии с загрузкой кофемашины, при необходимости делайте это чаще.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Опциональный выдвижной блок со встроенным контейнером для отходов не обеспечен системой контроля. Выбор напитка возможен даже без контейнера для отходов.

Следите, чтобы во время опорожнения контейнера для отходов не производилась выдача напитков.



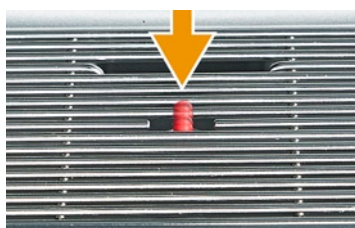
- ▶ Откройте выдвижной блок соответствующей подставки.
- ▶ Извлеките из машины и опорожните контейнер для отходов.
- ▶ Снова вставьте контейнер для отходов.
- ▶ Снова закройте выдвижной блок

Сточная вода

Воздействие высоких температур может привести к повреждению машины. Запрещается мыть каплеуловитель в посудомоечной машине.

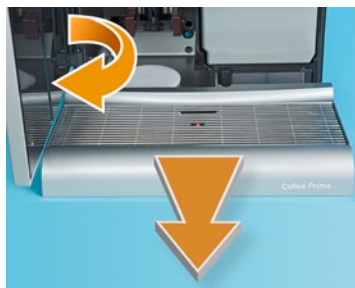
ОПАСНО!
Опасность
для машины!





Опция 1: Со "встроенным" каплеуловителем

Каплеуловитель необходимо опорожнять, когда станет виден поплавок, но не реже одного раза в день.



- ▶ Откройте сервисную дверцу машины.



См. главу «Главное окно сенсорного дисплея» - «Открыть сервисную дверцу».

- ▶ Извлеките контейнер для отходов.
- ▶ Снимите каплеуловитель.
- ▶ Опорожните, промойте и снова вставьте каплеуловитель.
- ▶ Снова вставьте контейнер для отходов.
- ▶ Закройте дверцу для сервисного обслуживания.

Опция 2: Каплеуловитель оснащен системой контроля.

На дисплее появляется сообщение «опорожнить каплеуловитель».

- ▶ Снимите каплеуловитель.
- ▶ Опорожните, промойте и снова вставьте каплеуловитель.



Емкость для использованной воды (Опция)

У кофемашин, оснащенных внешней емкостью для использованной воды, ее необходимо опорожнять регулярно, самое позднее — при появлении на дисплее требования опустошить емкость.

- ▶ Снимите емкость использованной воды и опорожните ее.
- ▶ Тщательно вымойте емкость использованной воды бытовыми моющим средством, затем прополощите чистой водой.
- ▶ Установите емкость для использованной воды обратно.

Условия транспортировки

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Ненадлежащая транспортировка кофемашины может привести к повреждениям. Соблюдайте общие требования по охране труда и технике безопасности.

- ▶ Перед перемещением машины обязательно отключите подачу воды и электропитание, а также отсоедините сток грязной воды.
- ▶ Перед перемещением машины убедитесь в отсутствии препятствий и неровностей пола.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



При неправильном перемещении машина может получить повреждения. При перемещении машины на тележке необходимо соблюдение следующих требований:

- При перемещении машины тележку следует не толкать, а только тянуть (из соображений обеспечения безопасности).
- При этом тяните только тележку, но не машину.
- Тележка не предназначена для транспортировки грузов.



Производитель не несет никакой ответственности за повреждения, возникшие из-за использования тележки не по назначению или при несоблюдении указаний, содержащихся в руководстве по эксплуатации.

Режим ожидания



В целях энергосбережения кофемашина может быть переведена в Режим ожидания:

- ▶ Нажмите кнопку поля [Сервисное меню] (см. рисунок) сенсорного дисплея.
 - ☒ Отобразится сервисное меню.
- ▶ Нажмите поле [Режим ожидания].
 - ☒ Машина переключится в Режим ожидания.

Вывод кофемашины из ждущего режима:

- ▶ Нажмите выключатель,  расположенный справа на панели обслуживания.
 - ☒ Когда паровой бойлер достигнет рабочей температуры будет выполнена автоматическая промывка системы (только если активирован системный параметр "Включение промывки").
 - ☒ Появится главное окно, машина готова к работе.

Выключение

Завершение эксплуатации

- ▶ Выполните очистку машины.
- ▶ Опорожните емкость для питьевой воды, очистите и установите обратно.
- ▶ Опорожните контейнер для отходов, очистите и установите обратно.



При активированном параметре «Выключение после чистки» машина автоматически выключается после завершения чистки.

- ▶ Выключите кофемашину главным выключателем на задней стороне снизу.
 - ☒ Машина обесточена.



Компания не несет гарантийной ответственности за ущерб, причиненный вследствие несоблюдения инструкций.

Длительные простои (от 1 недели)



При длительных простоях, например, во время отпускного периода на предприятии, кофемашину и другое, соединенное с ней оборудование следует выключить.

- Выполните все действия, описанные в главе «Завершение эксплуатации».

Если машина подвергается воздействию минусовых температур, нагреватели необходимо опорожнить:

- Свяжитесь с сервисным центром.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



В случае замерзания и расширения воды в объеме существует риск повреждения нагревателей.

Если температура в помещении может опуститься ниже точки замерзания, нагреватели необходимо опорожнить.



При повторном вводе машины в эксплуатацию, прежде всего, выполните ежедневную очистку.

Очистка

Периодичность очистки

Периодичность очистки							
Каждые 2 дня автом. по подсказке на дисплее							
Каждые 2 дня вручную							
Перед каждой заправкой							
Перед включением							
Перед выключением							
По запросу							
По необходимости							
Автоматическая чистка							
x					x		Автоматическая чистка машины
			x				Включение промывки
				x			Ополаскивание при выключении
Ручная чистка							
x					x		Опорожнение и очистка контейнера для отходов
		x					Промывка бачка питьевой воды
x					x	x	Опорожнение и очистка каплеуловителя
						x	Очистка емкости для кофейных зерен
						x	Промывка устройства варки
	x					x	Чистка сенсорного дисплея
	x					x	Очистка внешних поверхностей кофемашины
Дополнительные устройства / Опции							
	x						Заменить NcFoamer (одноразовую головку пенообразователя в сборе)
						x	Промывка контейнера для порошка
x	x						Промывка миксера
	x						Промывка молочного контейнера (Чистка всегда совместно с заменой NcFoamer)
	x						Чистка холодильника а изнутри
	x					x	Чистка холодильника снаружи
						x	Вкл./ Откл.
Промывка емкость для грязной воды							
Каждые 2 дня Автом. по подсказке на дисплее							Выполнение каждые 2 дня Автоматическая чистка машины по подсказкам на дисплее с этапами чистки, управляемыми вручную.
Каждые 2 дня вручную							Выполнение каждые 2 дня Ручная чистка машины без сообщ. На дисплее.
При каждой заправкой:							Перед каждой заправкой контейнеров.

Перед выключением:	Автоматически при выключении кофемашины.
По запросу:	Соответствующий запрос появляется на дисплее.
При необходимости:	При явной необходимости новой чистки.

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Несоблюдение рекомендуемых интервалов и инструкций по очистке приводит к появлению отложений молока и бактерий. Из-за этого возникает опасность загрязнения молока и NcFramer.

Выполнять чистку машины не реже, чем раз в 2 дня.

Автоматическая промывка при выключении/выключении

ОПАСНО!
Горячая жидкость!



Ополаскивание при включении и выключении может настроить только специалист сервисной службы. В этом случае ополаскивание при включении автоматически выполняется после включения машины, а ополаскивания при выключении - после выключения машины.



Автоматическое ополаскивание при включении/выключении продолжается ок. 20 сек.

Перед каждой заправкой

Внутренняя емкость для питьевой воды

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



При образовании отложений и появлении бактерий существует опасность загрязнения емкости для питьевой воды.

Промывайте емкость питьевой воды перед каждой заправкой.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Воздействие высоких температур может привести к повреждению машины. Емкость для питьевой воды нельзя мыть в посудомоечной машине.

- ▶ Тщательно промойте емкость для питьевой воды чистой водой несколько раз.
- ▶ Тщательно промойте крышку емкости питьевой воды свежей водой.
- ▶ Промокните чистой, новой салфеткой.
- ▶ Затем наполните емкость свежей питьевой водой.
- ▶ Установите емкость для питьевой воды в машину.



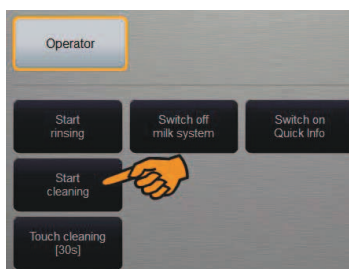
См. главу Для машин с опциональным подключением к водопроводу см. "Очистка" – "Еженедельная очистка вручную".

Отключение автоматической чистки машины

На сенсорном дисплее начинается программа чистки. Все требуемые действия выводятся на сенсорный дисплей.



- ▶ Нажмите поле [Сервисное меню] сенсорного дисплея (см. рисунок).
 - ☒ Отобразится сервисное меню.



- ▶ Нажмите поле [Начать чистку] (см. рисунок).
 - ☒ Начинается чистка.
 - ☒ Все необходимые шаги выводятся на сенсорный дисплей.
- ▶ Коротко нажмите кнопку на правой стороне панели управления.
 - ☒ Сервисная дверца откроется.
- ▶ Выберите поле  для следующего действия.

Чистка каждые 2 дня автоматически

Контейнер для отходов

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Отложения кофе в контейнере для кофейной гущи могут привести к быстрому образованию плесени. Если споры плесени разнесутся по машине, существует опасность загрязнения кофе.

Поэтому очищайте контейнер для отходов при первой необходимости или каждые 2 дня.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Воздействие высоких температур может привести к повреждению машины. Запрещается мыть контейнер для отходов в посудомоечной машине.

- ▶ Извлеките контейнер для отходов из машины и опорожните.
- ▶ Тщательно промойте контейнер для отходов водой.
- ▶ Очистите кисточкой пространство внутри машины.
- ▶ Снова вставьте контейнер для отходов.



Дождитесь появления требования программы чистки на дисплее для установки контейнера для отходов в машину.

Каплеуловитель

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Воздействие высоких температур может привести к повреждению машины. Запрещается мыть каплеуловитель в посудомоечной машине.



- ▶ Извлеките каплеуловитель из машины.
- ▶ Каплеуловитель и решетку каплеуловителя тщательно промойте водой с использованием бытового моющего средства.
- ▶ Ополосните чистой водой и вытрите чистой салфеткой.
- ▶ Снова установите каплеуловитель.

Таблетки для очистки системы приготовления кофе



Очищающие таблетки для системы приготовления кофе загружаются в машину во время работы программы очистки.



- ☑ Во время программы очистки появляется сообщение о необходимости загрузки очищающих таблеток для системы приготовления кофе
- ▶ Загрузите очищающие таблетки для системы приготовления кофе в машину.
- ▶ Выберите поле  в программе очистки.
- ▶ Затем выполняйте инструкции программы очистки на дисплее.

Замена NcFoamer (Опция)



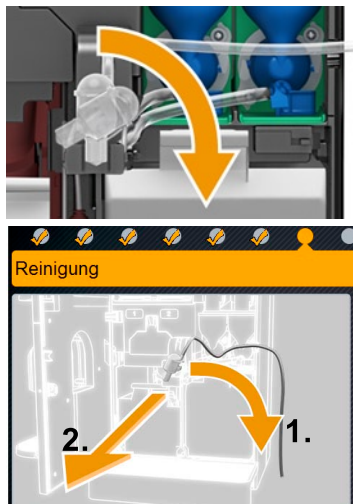
См. также главу Для получения дополнительной информации о NcFoamer см. «Правила техники безопасности» – «Гигиена» – «Молоко» в разделе «Эксплуатация» – «Заполнение и подключение» – «Молоко».

NcFoamer кофемашины — это одноразовый комплект, состоящий из пенообразующей головки, шланга для молока и всасывающего сопла для молока.

- ▶ Откройте сервисную дверцу машины, если она еще не открылась.



См. главу «Главное окно сенсорного дисплея» - «Открыть сервисную дверцу».



- ▶ Одноразовую головку пенообразователя поверните на 90° вправо (1) и вытяните вперед (2) вместе с шлангом и всасывающим соплом для молока.
 - ☑ Во время программы очистки появляется сообщение о необходимости снять миксер (если установлена порошковая система).
 - ☑ На дисплее отображается запрос на установку нового NcFoamer.



в этом этапе очистки появляется индикация даты и времени следующей замены NcFoamer.

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!



При образовании отложений молока и появлении бактерий существует опасность загрязнения молока и NcFoamer. Использованный NcFoamer невозможно очистить достаточно хорошо.

Устанавливайте только неиспользованные новые NcFoamer из упаковки.

- ▶ Вставьте новый комплект NcFoamer со шлангом для молока и всасывающим соплом для молока.
- ▶ Поверните одноразовую головку пенообразователя на 90° влево до щелчка.
 - ☑ Во время программы очистки на дисплее отображается вопрос о том, произведена ли замена NcFoamer.



- ▶ Подтвердите запрос,  если был установлен неиспользованный новый NcFoamer из упаковки.
- ☒ Выполняйте инструкции программы очистки на дисплее.

Миксер порошковой системы (Опция)

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



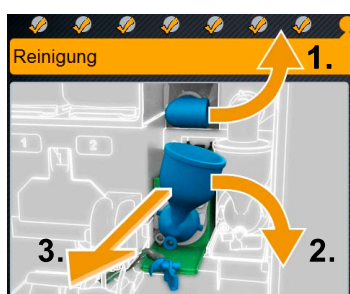
Воздействие высоких температур может привести к повреждению машины.
Детали порошковой системы нельзя мыть в посудомоечной машине.



См. также главу «Правила техники безопасности» – «Гигиена» – «Порошок для автомата/растворимый порошок (опция)».

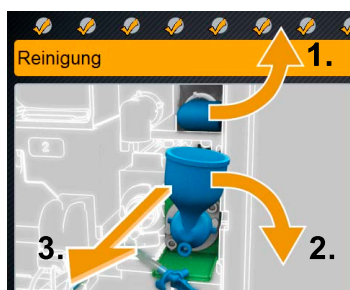


Если порошковая система не установлена, то программа очистки предусматривает следующие операции по очистке.



Опция 1: Система порошка слева

- ▶ Отсоедините шланг выпускного приспособления порошковой системы от раздаточной головки напитков.
- ▶ Поверните выпускное приспособление для порошка (1) на 90° вверх.
- ▶ Вытяните вперед зеленые задвижки выпускного приспособления порошковой системы.
- ▶ Поверните миксер (2) на 90° вправо и вытяните его вперед.
- ▶ Разберите и очистите миксер.
- ▶ Выберите поле  в программе очистки.
- ▶ Установите миксер на место в обратной последовательности.
- ▶ Выберите поле  в программе очистки.



Опция 2: Система порошка справа

- ▶ Отсоедините шланг выпускного приспособления порошковой системы от раздаточной головки напитков.
- ▶ Поверните выпускное приспособление для порошка (1) на 90° вверх.
- ▶ Вытяните вперед зеленые задвижки выпускного приспособления порошковой системы.
- ▶ Поверните миксер (2) на 90° вправо и вытяните его вперед.
- ▶ Разберите и очистите миксер.
- ▶ Выберите поле  в программе очистки.
- ▶ Установите миксер на место в обратной последовательности.
- ▶ Выберите поле  в программе очистки.

Чистка каждые 2 дня вручную

Емкость для молока (Опция)

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Из-за отложений молока и бактерий существует опасность загрязнения молока и емкости для молока.
Емкость для молока и крышку следует чистить при каждой замене NcFoamer.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Воздействие высоких температур может привести к повреждению машины.
Емкость для молока нельзя мыть в посудомоечной машине.

- ▶ Удалите из емкости для молока остатки молока.

- ▶ Тщательно промыть емкость для молока чистой водой с обычным моющим средством.
- ▶ Очистите емкость для молока чистой, новой салфеткой.
- ▶ Снова установите емкость для молока в холодильник.

Встроенная емкость для питьевой воды с подключением к водопроводной сети

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!



При образовании отложений и появлении бактерий существует опасность загрязнения емкости для питьевой воды.

Очищайте емкость для питьевой воды каждые 2 дня, также если она подключена к водопроводу.

ОПАСНО!
Опасность для машины!



Воздействие высоких температур может привести к повреждению машины. Запрещается мыть емкость для питьевой воды в посудомоечной машине.

- ▶ Тщательно промойте емкость для питьевой воды чистой водой несколько раз.
- ▶ Тщательно промойте крышку бачка питьевой воды свежей водой.
- ▶ Вымойте чистой новой тканью.
- ▶ Установите емкость с питьевой водой в машину.

Внутреннее пространство дополнительного холодильника (Опция)

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!



Из-за отложений молока и бактерий существует опасность загрязнения молока и холодильника.

Поэтому холодильник для отходов следует чистить каждые 2 дня.

- ▶ Достаньте емкость для молока из холодильника.
- ▶ Тщательно вымойте внутреннее пространство холодильника чистой водой и вытрите его чистой, новой салфеткой.
- ▶ Снова поставьте емкость для молока в холодильник.



См. также главу «Правила техники безопасности» – «Гигиена» – «Молоко».

Сенсорный экран

ОПАСНО!
Опасность для машины!



При неправильном обращении возможно повреждение сенсорного экрана.

Не прикладывайте силу, сильное давление, не используйте острые предметы при работе с сенсорным экраном. Запрещается использовать абразивные чистящие средства! Не распыляйте стеклоочистители непосредственно на сенсорный экран.



- ▶ Нажмите кнопку поля [Сервисное меню] (см. рисунок) сенсорного дисплея.
 - ☑ Отобразится сервисное меню.
- ▶ Нажмите поле [Режим ожидания].
 - ☑ Машина переключится в Режим ожидания.
- ▶ Нанесите на бумажную салфетку обычное средство для очистки стекол.
- ▶ Очистите сенсорный дисплей.
- ▶ Нажмите выключатель,  расположенный справа на панели обслуживания.
 - ☑ Появится главное окно, машина готова к работе.

Внешние поверхности кофемашины

- ▶ Нажмите кнопку поля [Сервисное меню] (см. рисунок) сенсорного дисплея.
 - ☑ Отобразится сервисное меню.
- ▶ Нажмите поле [Режим ожидания].
 - ☑ Машина переключится в Режим ожидания.

- ▶ Протрите наружные поверхности машины влажной салфеткой.
- ▶ Нажмите выключатель , расположенный справа на панели обслуживания.
 - ☑ Появится главное окно, машина готова к работе.

По необходимости

Узел пропаривания

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Остатки кофе в заварном устройстве могут быстро привести к образованию плесени. Если споры плесени разнесутся по машине, существует опасность загрязнения кофе.

В зависимости от продолжительности применения, блок заваривания необходимо проверять на наличие спор и при необходимости очищать по инструкции.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



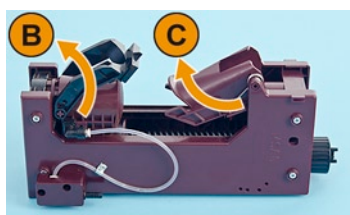
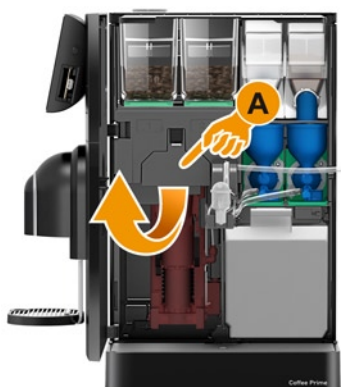
Воздействие высоких температур может привести к повреждению машины. Блок заваривания нельзя мыть в посудомоечной машине.

- ▶ Откройте сервисную дверцу

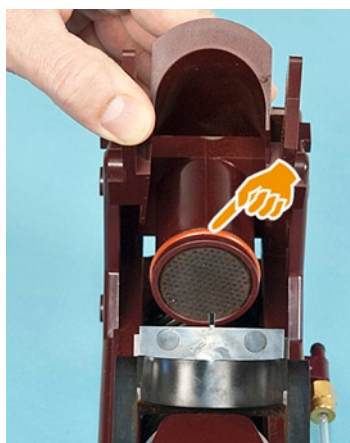
См. главу «Главное окно сенсорного дисплея» - «Открыть сервисную дверцу».



- ▶ Извлеките контейнер для отходов.
- ▶ Извлеките каплеуловитель.
- ▶ Потяните фиксатор (A) вперед и удерживайте в таком положении.
 - ☑ Блок заваривания при этом разблокируется.
- ▶ Снимите разблокированный блок заваривания с машины движением вниз и одновременно вперед.



- ▶ Шпindel заварного устройства при помощи универсального инструмента поверните против часовой стрелки до упора.
 - ☑ Съемник (B) находится в положении для удаления остатков кофе.



- ▶ Удалите сухой кисточкой остатки молотого кофе.
- ▶ Чтобы очистить лоток для загрузки (C), слегка приподнимите его над ситом заварного устройства.
- ▶ При необходимости промойте сито заварного устройства под струей теплой воды.
- ▶ При необходимости промойте заварное устройство под струей теплой воды.
- ▶ Дайте заварному устройству полностью высохнуть.
- ▶ Смажьте уплотнительное кольцо сита заварного устройства смазкой Molykote 111 (33.2179.9000).
- ▶ С помощью универсального инструмента поверните шпindel до упора.
- ▶ Поверните шпindel против часовой стрелки на 1/4 поворота назад от крайнего положения.
- ▶ Выполнив действия в обратном порядке, установите заварное устройство в машину.
- ▶ Снова вставьте контейнер для отходов.
- ▶ Снова установите каплеуловитель.

Емкость для кофейных зерен



Старое масло, оставшееся в емкости от кофейных зерен, может отрицательно сказаться на вкусе кофе.

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!



Опасность травмирования вращающимися ножами кофемолки. При включенной кофемашине руки не должны находиться в емкости для кофейных зерен.

ОПАСНО!
Опасность для машины!



Воздействие высоких температур может привести к повреждению машины. Запрещается мыть контейнер для кофейных зерен в посудомоечной машине.

- ▶ Очистите контейнер для кофейных зерен влажной салфеткой.
- ▶ Очистите емкость для кофейных зерен влажной салфеткой
- ▶ Просушите чистой салфеткой крышку и емкость.

Емкость для порошка (Опция)

ОПАСНО!
Опасность для машины!



Запрещается мыть контейнеры для порошка в посудомоечной машине. Воздействие высоких температур может привести к повреждению машины. Очищайте контейнеры для порошка только влажной салфеткой.



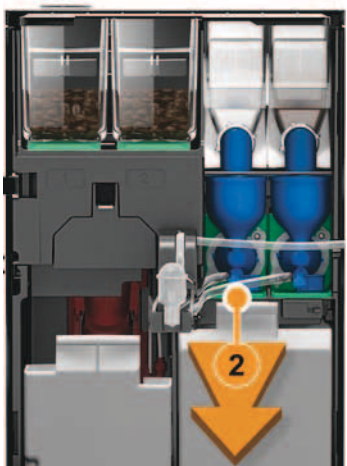
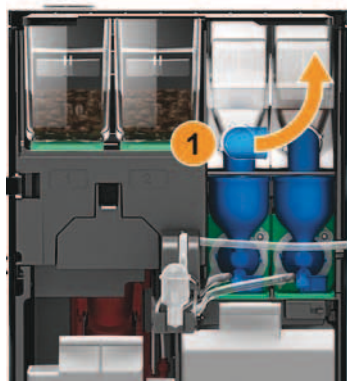
См. также главу «Правила техники безопасности» – «Гигиена» – «Порошок для автомата/растворимый порошок (опция)».

- ▶ Откройте сервисную дверцу машины.

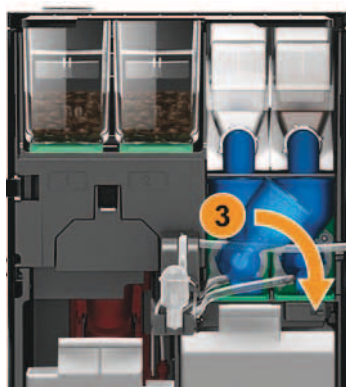


См. главу «Главное окно сенсорного дисплея» - «Открыть сервисную дверцу».

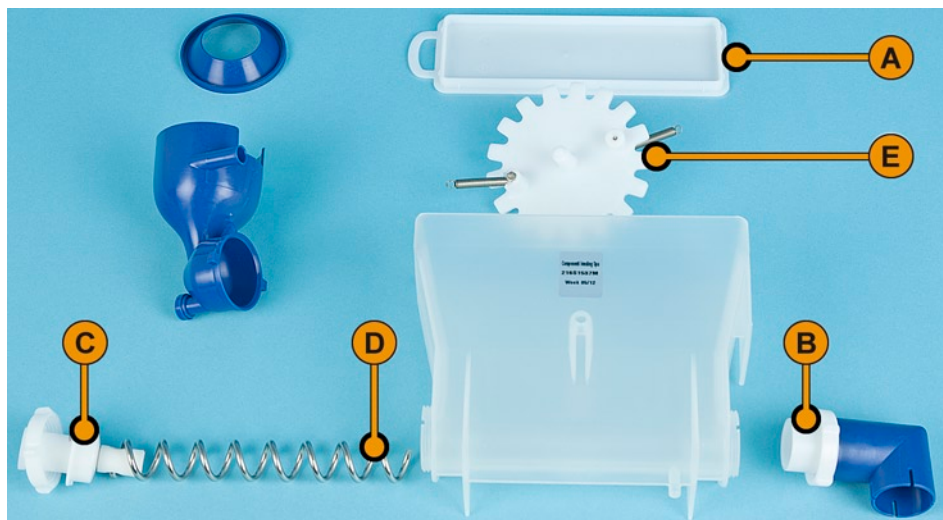
- ▶ Откройте крышку машины.
- ▶ Поверните выпускное приспособление для порошка (1) на 90° вверх.
- ▶ Удалите шланги, ведущие к контейнеру для порошка.



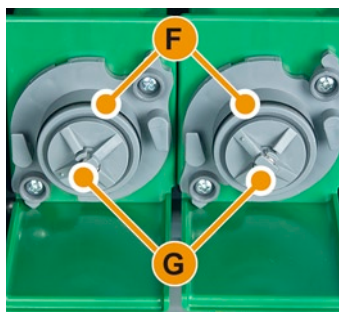
- ▶ Отсоедините шланги (2) выпускного приспособления порошковой системы от раздаточной головки напитков.
- ▶ Вытяните вперед зеленые задвижки выпускного приспособления порошковой системы.



- ▶ Поверните миксер (3) на 90° вправо и вытяните его вперед.
- ▶ Слегка приподнимите спереди и выньте контейнер для порошка.
- ▶ Разберите и очистите выпускное приспособление порошковой системы и контейнер для порошка.



- ▶ Снимите крышку (A) и опорожните контейнер для порошка.
- ▶ Ослабьте перекидную гайку справа (B) и удалите вместе с выпускным приспособлением для порошка.
- ▶ Ослабьте перекидную гайку слева (C) и снимите вместе со шнеком дозатора (D).
- ▶ Осторожно слегка разожмите пальцами обе боковые стенки и выньте разрыхляющее колесико (E) из направляющих.
- ▶ Тщательно промойте все отдельные детали свежей водой.
- ▶ Очистите уплотнительные кольца (F) и импеллер (G) влажной тканью.
- ▶ Дайте всем деталям полностью высохнуть.
- ▶ Соберите контейнер для порошка и выпускное приспособление порошковой системы в обратной последовательности и вставьте в машину.
- ▶ Закройте крышку машины.
- ▶ Закройте сервисную дверцу.



Емкость для использованной воды (Опция)

По мере необходимости промывайте емкость для использованной воды горячей водой.

- ▶ Выключите машину.
- ▶ Достать шланг для сточной воды из емкости для использованной воды.
- ▶ Опорожнить емкость для использованной воды и тщательно промыть ее чистой водой с обычным моющим средством.
- ▶ Установить шланг для сточной воды назад в емкость для использованной воды.
- ▶ Переключить машину в режим готовности к работе.

Принудительная очистка

Принудительная очистка напрямую зависит от заданного времени индикации сообщения о необходимости очистки. Принудительная очистка выполняется через 2 часа после появления на дисплее сообщения о необходимости очистки. При запуске принудительной очистки выдача напитков блокируется.

Дальнейшая выдача напитков возможна только после очистки.



Принудительная очистка, а также время до ее запуска могут быть настраиваться только техником сервисной службы.

Концепция очистки НАССР

Предписания по очистке и условия очистки

При надлежащем монтаже, техническом обслуживании, уходе и очистке кофемашины производства фирмы Schaefer AG полностью соответствуют требованиям программы «Санитарно-гигиенический контроль безопасности продуктов питания» (НАССР).

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Если уход за кофемашиной и ее очистка выполняются ненадлежащим образом, выдача молочных напитков становится опасной с точки зрения пищевой санитарии.

Соблюдайте следующие правила:

- Во время очистки используйте защитные перчатки.
- Хорошо мойте руки до и после очистки.
- Ежедневно чистите машину после использования.
- Очищайте емкость для молока перед каждым наполнением и после окончания использования кофемашины.
- Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для молока.
- Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для питьевой воды (внутреннюю/внешнюю).
- Никогда не смешивайте чистящие средства.
- Храните чистящие средства отдельно от кофе, молока и порошка для автоматов.
- Не используйте абразивные средства, щетки или металлические инструменты для очистки.
- После очистки не прикасайтесь к деталям, которые соприкасаются с напитками.
- Соблюдайте указания по дозировке и безопасности на чистящих средствах.
- Ежедневную и еженедельную очистку выполняйте в соответствии с указаниями руководства по эксплуатации и согласно планам очистки.



Для удобства отслеживания необходимых и уже выполненных процедур очистки придерживайтесь плана очистки, указанного в этой главе.

Чистящие средства

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Использование неправильных чистящих средств может привести к повреждению машины!

Для ежедневной и еженедельной очистки используйте только чистящие средства, рекомендованные компанией Schaefer AG.



Перед использованием чистящих средств внимательно прочитайте информацию, указанную на упаковке, а также паспорт безопасности. В случае отсутствия паспорта безопасности запросите его у своего продавца.

Очищающая таблетка



Информация	
Цель использования	Очистка системы приготовления кофе
Цель очистки	Растворение остатков жира в системе приготовления кофе
Периодичность использования	Каждые 2 дня

Средство для удаления накипи



Информация	
Цель использования	Удаление накипи из нагревательной системы и системы трубопроводов
Цель очистки	Удаление известковых отложений в кофемашине
Периодичность использования	По запросу кофемашины

Сервисное и техническое обслуживание

Удаление накипи

Перед началом удаления накипи приготовьте следующее:

- 2 бутылки (0,75 л) жидкого средства для удаления накипи
- сливную емкость (5 л)

Удаление накипи выполняется в 3 этапа и сопровождается подсказками на дисплее.

- Охлаждение
- Удаление накипи
- Промывка
- ▶ Выберите сервисное меню [Хаусмастер] (ввод PIN).
- ▶ Выберите меню [Настройки].
- ▶ Выберите в меню [Сервис] поле [Запустить удаление накипи].
 - ☑ Теперь на дисплее показаны следующие шаги по удалению накипи.
 - ☑ Здесь можно запустить или прервать удаление накипи.

Водяной фильтр (Опция)

Установка водяного фильтра для внутренней емкости для питьевой воды (Опция)



Поставляемый водяной фильтр предназначен исключительно для установки во внутреннюю емкость для питьевой воды в машине.

Перед установкой поставляемого водяного фильтра во внутреннюю емкость для питьевой воды необходимо провести проверку воды, чтобы определить, нужно ли использовать водяной фильтр. При вводе машины в эксплуатацию необходимо ввести показатель жесткости воды.



См. раздел «Определение жесткости воды» в этой главе.



- ▶ Снимите установленное в емкости для воды водовыпускное сито.
- ▶ Откройте коробку с водяным фильтром.
 - ☑ Сверху находится адаптер водяного фильтра, под ним в отдельной упаковке – картридж фильтра.
- ▶ Оттяните вверх фиксатор на адаптере.



- ▶ Вставьте адаптер сверху в патрубок для слива воды и прижмите фиксатор вниз.
- ▶ Распакуйте картридж фильтра и поместите его в воду (на ок. 15 мин)..
 - ☑ Пузырьки поднимаются вверх.
- ▶ Если пузырьки больше не поднимаются, выньте картридж фильтра из воды.

- ▶ Вставьте картридж фильтра на адаптер.

Замена водяного фильтра для внутренней емкости для питьевой воды (Опция)

Если необходимо произвести замену фильтра, на дисплее появляется соответствующий запрос.

- ▶ Извлеките емкость для питьевой воды из машины.
- ▶ Снимите старый картридж фильтра с адаптера.



- ▶ Распакуйте новый картридж фильтра и поместите его в воду (на ок. 15 мин).
 - ☑ Пузырьки поднимаются вверх.
- ▶ Если пузырьки больше не поднимаются, выньте картридж фильтра из воды и установите на адаптер.
- ▶ Вставьте емкость для питьевой воды обратно в машину.



Компания Schaerer AG может также поставлять сменные картриджи. Необходимый артикул детали указан в специальном каталоге запчастей для соответствующей машины.



Замена выполняется на основании указаний на дисплее. В противном случае машина не распознает замену.



Для правильного расчета времени удаления накипи необходимо ввести в программу кофемашины градус жесткости воды (определенный при помощи теста) и указать наличие или отсутствие фильтра.



См. также главу «Профиль хаусмастера» – «Система» – «Техническое обслуживание» для настройки сервисным техником жесткости воды.



См. главу «Профиль хаусмастера» – «Система» – «Подача воды» для настройки с водяным фильтром.

Внешний водяной фильтр



Внешний водяной фильтр по достижении запрограммированного ресурса (числа литров) должен заменяться представителем сервисного центра или обслуживающим техником.



В "Дополнительной инструкции по качеству воды" (Zusatzanleitung Wasserqualität) содержится информация по измерению параметров воды и применению фильтров. Дополнительную инструкцию можно затребовать на фирме Schaefer AG или скачать непосредственно с Web-сайта MediaCentre (<http://www.schaerer.com/member>).

Техобслуживание

Кофемашина требует регулярного технического обслуживания. Необходимость технического обслуживания зависит от различных факторов, но прежде всего от загрузки машины.

При наступлении срока технического обслуживания на дисплее машины появляется соответствующее сообщение. При этом машина может продолжать работать в обычном режиме.

- Свяжитесь с сервисным центром и сообщите о необходимости технического обслуживания.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



При несвоевременном выполнении необходимых работ по техническому обслуживанию могут появиться признаки износа; безупречная работа машины больше не гарантируется.

Обращайтесь в сервисный центр по возможности сразу после появления сообщения о необходимости технического обслуживания.

Процедура сервиса

Время запуска сервисной процедуры зависит от количества циклов (количество выданных напитков) или длительности (месяцы) эксплуатации машины.

Сервисная процедура SCP		
	Количество циклов	Месяцы
Сервис 1	15'000	12
Сервис 2	30'000	24

Сервисная процедура SCP Powerpack		
	Количество циклов	Месяцы
Сервис 1	30'000	24

Программирование

Обзор

В сервисном меню для конечных пользователей доступны следующие предварительно заданные профили.

- Профиль хаусмастера
- Профиль «Расчеты»
- Профиль Сокращенные расчеты
- Профиль Оператор машины
- Профиль «Chef de Service»
- Профиль Менеджер по качеству

Профили могут быть активированы сервисным техником. Кроме того, он задает код доступа для каждого профиля.



Профили и функции рассматриваются далее в этой главе.

Навигация

Символ	Описание
	Касанием этого поля открывается сервисное меню.
	Останов/прерывание процесса
	Подтвердить
	Продолжить/Пуск
	Вернуться в предыдущее окно
	Сохранить заданные настройки

Символ	Описание
	Стереть/обнулить значение Прекращение раздачи напитков
	Касанием этого поля открывается установочное колесико: ► Задайте желаемое значение вращением колесика вверх-вниз. ► Заданное значение подтверждается установкой галочки.
	Активировать/деактивировать функцию Вкл./ Откл.
	Открывается поле выбора.
	Поля со стрелкой – для настройки значений. ► Выделить значение. ► Настройте нужное значение выделенного параметра с помощью поля со стрелкой вверх/вниз.
	Открывает каталог медиа-данных. Загрузка изображений или значков для полей напитков с USB-носителя.
	Закрывает окно выбора медиа-данных.

Порт USB

Обновления программного обеспечения и безопасности производятся компанией Schaefer Coffee Prime посредством флеш-памяти USB. Порт USB расположен на правой боковой части панели обслуживания и прикрыт крышкой.

- Выключите машину.



- ▶ Вставьте маленькую отвертку в отверстие рядом с крышкой порта USB и нажмите скрытую кнопку (см. рисунок).
- ☑ Только после этого можно снять крышку.

Профиль хаусмастера

«Домашняя служба» первой отвечает в случае технических неполадок. Она обладает начальными техническими знаниями и ежедневно имеет дело с кофемашиной.

В профиле [Хаусмастер] в «Сервисном меню» [Настройки] содержатся следующие главные меню:

- Система
- Конфигурация
- Сервис
- Инфо

В профиле [Хаусмастер] в «Сервисном меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- Включение/выключение системы подачи молока
- Включить режим самообслуживания
- Включить текст быстрой информации. (текущая температура бойлеров на дисплее внизу справа)
- Настройки
- Режим ожидания
- Открыть сервисную дверцу



Содержание основных меню раскрывается далее в этой главе.

Система

Пункт меню «Обслуживание»			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Последние сервисные работы	После проведения сервисного обслуживания для этого параметра необходимо сохранить текущую дату: ▶ Выбрать поле "дата". ☒ Текущая дата настроится автоматически. ▶ Сохранить настройку. ☒ Сообщение о необходимости сервисного обслуживания погаснет. ☒ Счетчик сервисного обслуживания обнулится.	Дата последнего сервисного обслуживания / текущая дата	—

Пункт меню «Водоснабжение»			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Водоснабжение	Переключение водоснабжения Опция 1: Емкость питьевой воды – водопровод ▶ Откройте сервисную дверцу и снимите емкость для питьевой воды. ▶ Раскрутите винт смены источника водоснабжения отверткой (размер 3). ▶ Установите емкость для питьевой воды на место и закройте сервисную дверцу. ▶ Переключите источник водоснабжения на "Стационарное водоснабжение". Опция 2: Водопровод – емкость питьевой воды ▶ Откройте сервисную дверцу и снимите емкость для питьевой воды. ▶ Закрутите винт смены источника водоснабжения отверткой (размер 3). ▶ Установите емкость для питьевой воды на место и закройте сервисную дверцу. ▶ Переключите источник водоснабжения на "Внутр. емкость питьевой воды".	Стационарное водоснабжение / Внутренний бачок питьевой воды	 Винт смены источника водоснабжения

Пункт меню «Водоснабжение»			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Система грязной воды	При пуске в эксплуатацию определяется впервые. ► При внесении изменений этот параметр необходимо настраивать. ► При использовании слива грязной воды или бачка для грязной воды следует удалить пробку в каплеуловителе. <i>См. также главу «Опции и дополнительные устройства»</i>	Слив грязной воды /	(опция) Машине требуется дополнительный слив грязной воды.
		Бачок для грязной воды/	(опция) Машине требуется дополнительный внешний бачок для грязной воды.
		Каплеуловитель	(стандарт) Каплеуловитель закрыт пробкой.
Водяной фильтр	Задаёт используемый водяной фильтр. Выбранное подключение к системе водоснабжения определяет возможность выбора водяного фильтра.	Без фильтра Внешний фильтр Внутренний фильтр	Различение происходит по способу подключения: стационарное или бак с питьевой водой.

Пункт меню «Мельница/аппарат варки»			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Имя емкости для кофейных зерен слева	Имя можно задавать свободно.	A – Z 0 – 9	Рекомендованная настройка: называйте по сорту кофе, например, Эспрессо, Декаф и т.д.
Имя емкости для кофейных зерен справа	Можно ввести макс. 24 знаков. Если одна из емкостей для кофейных зерен пуста, то отображается сообщение о ее опорожнении, сторона (левая/правая) и присвоенное имя.		
Источник DECAF	Этот параметр определяет выбор кофемолки для приготовления напитка без кофеина (выбирается с помощью кнопки предварительного выбора [DECAF] + любое поле напитка).	Нет Левая кофемолка Правая кофемолка	–
Переключить кофемолку, если другая кофемолка пуста или заблокирована	Когда этот параметр активирован, при поступлении сообщения о завершении выдачи или блокировке происходит автоматическое переключение кофемолок. <i>После переключения на другую кофемолку, до следующего сообщения о завершении выдачи или блокировке рецептуры напитка, эта кофемолка остается назначенной.</i>	неактивный / активный	При выборе настройки [в равных долях] параметра "Смешение кофе из обоих контейнеров для зерен" этот параметр активируется автоматически.

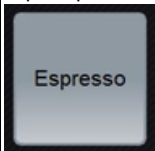
Пункт меню «Мельница/аппарат варки»			
Тест дисплея	Описание	Диапазон настройки	Указания
Вместимость контейнера молотого кофе	Здесь можно задать, на сколько сеансов приготовления кофе можно рассчитывать контейнер для отходов до того, как появится требование опорожнения. ► Выберите поле настройки. ☒ Появится полоса прокрутки. ► Настройте нужное значение. ► Подтвердите с помощью галочки. <i>Настройка 0 предполагает отсутствие контроля и устанавливается для машин с ситом для гущи под стойкой или подставкой с выдвижным блоком и встроенным контейнером для отходов.</i>	0–40	Рекомендованная настройка: 36 При выборе настройки "0" контроль не осуществляется. В таком случае, опциональный контейнер для отходов в подставке необходимо проверять как можно чаще.

Пункт меню «Чистка»			
Тест дисплея	Описание	Диапазон настройки	Указания
Чистка в режиме Profi	При вызове режима очистки автоматически запускает очистку в режиме Profi. Отображается перечень всех подготовительных операций. Опционально эти операции на данном этапе можно квитиовать. После выполнения всех операций, когда сервисная дверца снова закрыта, появляется возможность запуска очистки и активируется поле .	неактивный/ активный	В случае прерывания очистки с помощью поля  сообщение о необходимости очистки продолжает отображаться. <i>Процесс очистки также можно прерывать путем выключения или отсоединения питания.</i> Прерванную очистку можно закончить путем повторного запуска очистки.

Пункт меню «Конфигурация аппаратного обеспечения»			
Тест дисплея	Описание	Диапазон настройки	Указания
Напряжение (вольт) подключения к электросети	С помощью этого параметра указывается, о какой машине идет речь — на 100 Вт, 120 Вт или 230 Вт (стандарт). Это необходимо для параметризации регулирования нагрева различных бойлеров горячей воды. Настройки должны выполняться сервисным техником.	230 Вт (216..244) 100 Вт (95..105) 120 Вт (114..126)	—
Правая кофемолка	—	неактивный/ активный	Автоматическое распознавание оборудования.
Смеситель слева	Левый смеситель может активироваться, когда система подачи молока и насос для молока не работают.	неактивный/ активный	У машин с насосом для молока этот параметр деактивирован.
Двигатель, растворимый порошок, слева	Левый двигатель системы растворимого порошка может активироваться, когда система подачи молока и насос для молока не работают.	неактивный/ активный	У машин с насосом для молока этот параметр деактивирован.

Пункт меню «Конфигурация аппаратного обеспечения»			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Насос для молока *	Насос для молока может активироваться, когда порошковая система слева не работает. <i>Когда активирован параметр "Насос для молока", напитки, конфигурация которых предусматривает использование левой порошковой системы, отображаются с сообщением об ошибке в поле конфигурации.</i>	неактивный/ активный	(*) Эта функция в данный момент недоступна. Все узлы порошковой системы, использующие левый смеситель, неактивны.
Шланговый пережимной клапан системы подачи молока *	Шланговый пережимной клапан может активироваться, когда порошковая система слева не работает.	неактивный/ активный	(*) Эта функция в данный момент недоступна. <i>См. инструкции раздела "Насос для молока".</i>
Промывочный клапан системы для молока *	Промывочный клапан может активироваться, когда порошковая система слева не работает.	неактивный/ активный	(*) Эта функция в данный момент недоступна. <i>См. инструкции раздела "Насос для молока".</i>
Клапан домешивания холодной воды	Клапан домешивания холодной воды автоматически активируется при использовании порошковой системы. Клапан домешивания холодной воды позволяет регулировать температуру напитка.	неактивный/ активный	Автоматическое распознавание оборудования.

Конфигурация

Пункт меню «Общий»			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Основной язык интерфейса	Переключение языка дисплея ► Открыть меню выбора с помощью поля [>]. ☑ Загорится меню выбора. ► Выбрать нужный язык.	Все доступные языки	—
Поля выбора напитков, только текст	Если активирована эта установка, на поле напитка отображается только текст без пиктограмм. Пример: поле выбора напитка, только текст 	Выкл./Вкл.	—

Пункт меню «Общий»			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Пиктограммы полей выбора напитков	Предусмотрено два набора различных пиктограмм. ▶ Открыть меню выбора с помощью поля [>]. ☒ Загорится меню выбора. ▶ Выбрать нужный набор пиктограмм. Пример пиктограмм, набор 1  Пример пиктограмм, набор 2 	Набор 1 (черно-белый) Набор 2 (цветной)	Стандартная настройка = набор 2
Единицы измерения температуры	Возможность переключения единицы измерения температуры. ▶ Открыть меню выбора с помощью поля [>]. ☒ Загорится меню выбора. ▶ Выбрать нужную единицу измерения.	Градусы Цельсия Градусы Фаренгейта	—
Время до появления экранной заставки [мин]	После выбранного времени появляется экранная заставка. Выбор 0 = без экранной заставки. ▶ Задать нужное значение. <i>В меню «Сервис» – «Загрузить изображение» можно загрузить изображения, которые будут показаны как экранные заставки.</i>	0 – 60	Требования, предъявляемые к изображениям: Размер = 250 кБ Формат = jpg, png, gif Пиксели = 800 x 480
Цвет напитка, закладки 1–5	Цвет фона закладки. Закладки получают выбранный цвет фона. При выборе «Стандарт» закладки имеют черный цвет фона.	Стандарт красный, зеленый, синий, желтый	
Повышенная чувствительность полей выбора напитков	Уменьшенное время реакции при касании поля выбора напитка.	неактивный/ активный	—
Показать мышку	Когда эта функция активирована, то при касании сенсорного экрана в этом месте отображается маленький черный крестик в качестве индикатора мыши. Примерная иллюстрация закладок по цветам 	неактивный/ активный	-

Пункт меню «Параметр напитка»			
Возможности настройки	Описание	Диапазон настройки	Указания
Закладки 1–5	Переименовать закладку напитка: в течение ▶ 5 сек нажимать на закладку. ☒ Появится изображение клавиатуры. ▶ Ввести нужные названия и с помощью  подтвердить их.	любые буквы и цифры	–

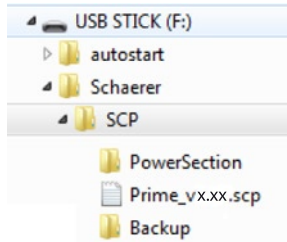
Пункт меню «Параметр напитка»			
Возможности настройки	Описание	Диапазон настройки	Указания
Изменение запрограммированного напитка	В этом пункте меню можно изменять различные параметры заданных напитков. В зависимости от напитка предусмотрены различные параметры. Для этого параметра предусмотрен только сокращенный набор настроек. Доступ ко всему набору настроек имеет только сервисный техник.	любые буквы и цифры	Ступени предварительной подготовки: 1: Кофе быстрого приготовления, максимальное открытие камеры, пониженное давление
	Только кофейные напитки • Объем помола мельницы • Количество ходов на чашку • Уровень предварительной обработки • Объем воды • Байпас воды (сервисный техник) • Ускоритель предварительной варки Squenz Wasser (сервисный техник)	в зависимости от напитка	2: Среднее открытие камеры, среднее давление 3: Невысокое давление 4 (стандартн.): Среднее давление 5: Высокое давление 6: Предварительная варка (1 мл/1 г),
	с молоком (порошковым или цельным) • Длительность дозирования [с] горячего молока • Длительность дозирования [с] холодного молока * (сервисный техник) • Длительность дозирования [с] молочной пены • Объем промывочной воды для молочного порошка • Объем порошка для молочного порошка • Объем воды для порошковой пены • Объем промывочной воды для порошковой пены • Объем порошка для порошковой пены	в зависимости от напитка	длительность предварительной варки 2 сек, высокое давление 7: Предварительная варка (1 мл/1 г), длительность предварительной варки 2 сек, высокое давление, мокрое прессование (*) Возможно при наличии "системы подачи свежего молока с насосом для молока"..
	С порошком • Объем воды [мл] • Объем порошка [%] • Температура (воды)	в зависимости от напитка	
	С холодной водой Длительность дозирования [с]	в зависимости от напитка	
	Настройки выполняются ползунковым или дисковым переключателем: ► Установите ползунок/колесико на желаемое значение.	—	Движок  Дисковый переключатель 

Пункт меню «Режим самообслуживания»			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Режим самообслуживания активен	▶ Активация/деактивация режима самообслуживания. ▶ Сохранить изменения с помощью поля . ☒ Выполнить запуск.	неактивный/ активный	Выдача напитка с помощью поля DECAF выключена в режиме самообслуживания.

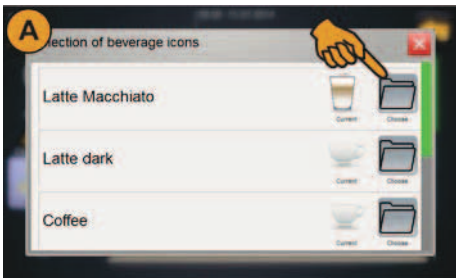
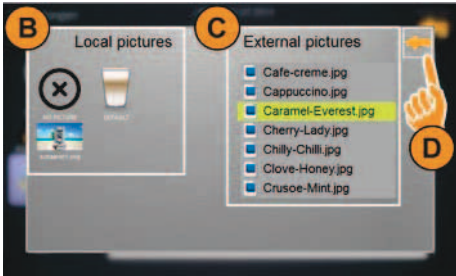
Пункт меню "Время/ Дата/ Таймер"			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Дата	Установка даты: ▶ Нажмите на дни. ▶ Значение задается с помощью поля со стрелкой. ▶ Нажмите на месяцы. ▶ Значение задается с помощью поля со стрелкой. ▶ Нажмите на годы. ▶ Значение задается с помощью поля со стрелкой.	ДД/ММ/ГГГГ	—
Время	Установка времени: ▶ Нажмите на часы. ▶ Значение задается с помощью поля со стрелкой. ▶ Нажмите на минуты. ▶ Значение задается с помощью поля со стрелкой.	чч:мм	—
Формат даты/времени	Настройка формата даты и времени: ▶ Открыть меню выбора с помощью поля [>]. ☒ Загорится меню выбора. ▶ Выбрать нужный формат.	12 ч / 24 ч	—
Летнее время	Настройка для учета уставок времени начинается с летнего времени: ▶ Открыть меню выбора с помощью поля [>]. ☒ Загорится меню выбора. ▶ Выбрать нужный формат времени.	Летнее время не учитывается Летнее время ЕС Летнее время США	—
Таймер режима энергосбережения (0 = деактивирован) [часы]	Если течение заданного времени не производится выдача напитков, то кофемашина отключается. ▶ Настроить нужный промежуток времени.	0.0 - 24.0 ч	Настройка с интервалом в полчаса. Настройка «0» = без отключения
Таймер с понедельника по воскресенье	Здесь можно задать момент включения и выключения машины на каждый день недели: ▶ Активировать таймер включения/отключения для заданного дня. ▶ Задать время включения и выключения с помощью поля со стрелкой.	Вкл./ Откл. чч:мм	—

Пункт меню «Система расчетов»			
Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Система расчетов Вкл/Выкл	► Активируйте или деактивируйте систему расчетов. Если система расчетов включена, напитки можно получать только через систему расчетов. Цены вводятся сервисным техником в параметрах напитков.	неактивный/ активный	—

Сервис

Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Калибровка дисплея	Калибровка дисплея: Во время калибровки в различных точках дисплея появляется крестик. ► Щелкайте появляющийся крестик, пока не завершится калибровка.	—	Калибровка дисплея имеет смысл, когда пользователь сталкивается с проблемами навигации по сенсорному дисплею. Например, нажатие на поле не вызывает никакой реакции.
Калибровать кофемолку	Калибровка кофемолки производится по дисплею. ► Следуйте указаниям сенсорного дисплея.	—	—
Создать резервную копию	Этой функцией можно сохранить все текущие настройки на флеш-памяти USB. ► Вставьте USB-носитель. ► Нажмите поле [Создать резервную копию]. ☒ Текущие настройки переносятся на флеш-память.	Конфигурация и показания счетчиков	Если стандартная структура каталога не задана, то ее можно настроить с носителя: 

Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Медиа-менеджер (фото, видео, пикрограммы)	Изображения и видео необходимо сохра- нить с USB-носителя со стандартной структурой каталогов. Для этого в катало- ге "Schaerer" предусмотрен каталог "Media". ▶ Сохраните нужные изображения или виде из каталога "Media" USB-носителе- ля. ▶ Вставьте USB-носитель в панель. ▶ Нажмите поле [Медиа-менеджер]. ☒ Папка "Media" вызывается автома- тически (A) (в противном случае необходимо выполнить переход вручную). ▶ Выберите изображение или видео (B) подтвердите выбор через поле [Загру- зить] (C). ☒ Изображение или видео будет со- хранено на SCP. ▶ Нажатие поля (D) приводит к удале- нию выбранных данных.	–	Требования, предъявляемые к изображениям: Размер = макс. 250 кБ Формат = jpg, png, gif Пиксели = 800 x 480 Требования, предъявляемые к видео: Размер = макс. 20 МБ Формат = MPG2 <i>Чтобы получить более подробную информа- цию о конвертации ви- део и требованиях, обращайтесь в компа- нию Schaerer.</i>

Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Выбор значка напитка	Помимо выбора стиля в меню "Конфигурация" – "Общее" – "Значки полей напитков" для каждого напитка можно назначить тот или иной значок, который будет отображаться в поле этого напитка. ▶ Сохраните нужные изображения из каталога "Media" USB-носителя. ▶ Вставьте в панель USB-носитель. ▶ Выберите поле [Выбор значка напитка]. ☒ Откроется окно (A) с настроенными напитками.  ▶ Выберите соответствующую папку напитка. ☒ Откроется окно выбора значка. Выберите изображение из: • B) Загруженных изображений для напитков. • C) Изображений на USB-носителе.  ▶ Выберите новое изображение с USB-носителя. ☒ Это окно закроется, произойдет возврат к окну (A). ☒ Поле напитка начнет отображаться с новым значком. ▶ Выберите поле [X] в окне (A). ☒ Закроется окно (A). ☒ Выбранное для поля напитка изображение/значок назначено. ▶ Возврат к окну настроенных напитков выполняется с помощью поля (D) .	—	—

Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Запустить удаление накипи	Цикл удаления накипи выполняется с дисплея. ▶ Приготовьте 2 бутылки (0,75 л) жидкого средства для удаления накипи. ▶ Приготовьте сливную емкость (5 л). Удаление накипи выполняется в 3 этапа: • Охлаждение • Удаление накипи • Промывка	—	О ходе выполнения процедуры по удалению накипи на отдельных этапах поступает информация в %. См. также главу «Сервисное и техническое обслуживание» – «Удаление накипи».
Замена водяного фильтра	Запустите программу замены фильтра. ▶ Следуйте указаниям сенсорного дисплея.	—	—
Создать файл EVA DTS	▶ Вставьте в панель USB-носитель. ▶ Нажмите поле [Создать файл EVA DTS]. ☒ Будет создан и сохранен на носитель актуальный файл EVA DTS.	—	Просмотр данных для аудита (журнал регистрации продаж и движения денежных средств). EVA = Европейская ассоциация свободной торговли DTS = протокол передачи данных

Инфо

Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Показать версии	Возможен просмотр следующих данных: • версия ПО сенсорной панели • версия ПО силового блока • версия базы данных • версия программы расчета • версия Qt • версия лицензии Qt	—	При сообщении об ошибке эта информация выдается сервисному технику.
Счетчики техобслуживания	Здесь можно считать показания счетчиков всех компонентов машины.	—	—
Машинные/временные счетчики	Здесь можно считать количество приготовленных напитков, а также число процессов приготовления напитков.	—	—
Статистика очистки	Здесь можно считать даты и время различных чисток.	—	—
Сервисная информация, удаление накипи и замена фильтра	Здесь можно считать дату последнего или следующего сервисного обслуживания, удаления накипи или замены фильтров. Кроме того, здесь может быть также указано количество розданных напитков.	—	—

Профиль «Расчеты»

В профиле «Расчеты» можно задавать цены и считывать обороты, показания счетчиков и статистику.

В профиле [Расчеты] в «Сервисном меню» [Настройки] содержатся следующие главные меню:

- Конфигурация
- Инфо

В профиле [Расчеты] в «Сервисном меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- Включение/выключение системы подачи молока
- Включить текст быстрой информации. (текущая температура бойлеров на дисплее внизу справа)
- Настройки
- Режим ожидания
- Открыть сервисную дверцу



Содержание основных меню раскрывается далее в этой главе.

Главное меню «Конфигурация»			
Меню «Вычисление»	Описание	Диапазон на-стройки	Указания
Система расчетов Вкл/Выкл	► Активируйте или деактивируйте систему расчетов. Если система расчетов включена, напитки можно получать только через систему расчетов. Цены вводятся сервисным техником в параметрах напитков.	неактивный/ активный	—

Главное меню «Информация»			
Параметр	Описание	Диапазон на-стройки	Указания
Машинные/временные счетчики	Просмотр количества приготовленных напитков, а также числа циклов приготовления напитков. Память счетчиков и таймеров машины очищается только полностью: ► Нажмите поле .	—	Несовпадение показаний счетчиков пользователя и общих счетчиков. Возможно полное обнуление пользовательского счетчика с последующим запуском счетчика после определенной выдержки. Данные общих счетчиков удалить невозможно!

Профиль Сокращенные расчеты

В профиле «Сокращенные расчеты» можно считывать показания счетчиков и статистику.

В профиле [Сокращенные расчеты] в «Сервисном меню» [Настройки] содержится главное меню «Информация».

В профиле [Сокращенные расчеты] в «Сервисном меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- Включение/выключение системы подачи молока
- Включить текст быстрой информации. (текущая температура бойлеров на дисплее внизу справа)
- Настройки
- Режим ожидания
- Открыть сервисную дверцу



Содержание основных меню раскрывается далее в этой главе.

Главное меню «Информация»			
Параметр	Описание	Диапазон на-стройки	Указания
Машинные/временные счетчики	Просмотр количества приготовленных напитков, а также числа циклов приготовления напитков. Память счетчиков и таймеров машины очищается только полностью: ► Нажмите поле X.	—	Несовпадение показаний счетчиков пользователя и общих счетчиков. Возможно полное обнуление пользовательского счетчика с последующим запуском счетчика после определенной выдержки. Данные общих счетчиков удалить невозможно!

Профиль Оператор машины

«Оператор машины» имеет ограниченные сервисные функции.

В профиле [Оператор машины] в «Сервисном меню» [Настройки] содержатся следующие главные меню:

- Система
- Сервис

В профиле [Оператор машины] в «Сервисном меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- Запуск промывки
- Запуск очистки
- Очистка сенсорного экрана (30) сек
- Включение/выключение системы подачи молока
- Включить текст быстрой информации. (текущая температура бойлеров на дисплее внизу справа)
- Статистика циклов очистки
- Настройки
- Режим ожидания
- Открыть сервисную дверцу



Содержание основных меню раскрывается далее в этой главе.

Главное меню «Система»			
Параметр	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Техобслуживание	Последняя замена фильтра. Ввод даты последней смены фильтра ▶ Поочередно выделите область дня, месяца и года. ▶ Настройте нужное значение с помощью поля со стрелкой вверх/вниз.	—	—

Главное меню «Сервис»			
Параметр	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Выбор значка напитка	См. главу "Программирование" – "Профиль хаусмастера" – "Выбор значка напитка"	—	—
Замена водяного фильтра (внутренний)	Замена фильтра сопровождается подсказками на дисплее. ▶ Подготовьте картридж фильтра. ▶ Уложите картридж фильтра на 15 мин в воду. ▶ Следуйте указаниям на дисплее.	—	—
Запустить удаление накипи	Процесс удаления накипи сопровождается подсказками на дисплее. ▶ Приготовьте 2 бутылки (0,75 л) жидкого средства для удаления накипи. ▶ Приготовьте сливную емкость (5 л). Удаление накипи выполняется в 3 этапа: • Охлаждение • удаление накипи • промывка	—	О ходе выполнения процедуры по удалению накипи на отдельных этапах поступает информация в %. См. также главу «Сервисное и техническое обслуживание» – «Удаление накипи».

Профиль «Chef de Service»

«Chef de Service» имеет доступ к параметрам напитков, режиму самообслуживания и к настройкам в меню «Расчеты».

В профиле [Chef de Service] содержатся следующие главные меню:

- Конфигурация
- Инфо

В профиле [Chef de Service] в «Сервисном меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- Включить систему подачи молока
- Включить режим самообслуживания
- Включить «быструю информацию».
- Настройки
- Режим ожидания
- Открыть сервисную дверцу



Содержание основных меню раскрывается далее в этой главе.

Главное меню «Конфигурация»			
Меню «Параметры напитков»	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Закладки 1–5	См. главу "Программирование" – "Про- филь хаусмастера" – "Изменение запро- граммированного напитка".	любые буквы и цифры	Можно ввести не более 24 знаков.
Изменение запрограммированного напитка	См. главу "Программирование" – "Про- филь хаусмастера" – "Изменение запро- граммированного напитка".	все доступные напитки	Выбираемые типы напитков зависят от имеющихся опций оборудования.

Главное меню «Конфигурация»			
Меню «Режим самообслужи- вания»	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Режим самообслуживания активен	▶ Де-/активировать режим самообслу- живания. ▶ Сохраните изменение, нажав на поле . ☒ Выполняется повторный запуск.	неактивный/ активный	Выдача напитка с помощью поля DECAF выключена в режиме самообслуживания.

Главное меню «Конфигурация»			
Меню «Вычисление»	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Система расчетов Вкл/Выкл	См. главу «Программирование» – «Про- филь расчеты».	неактивный/ активный	–

Главное меню «Информация»			
Параметр	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Машинные/временные счетчики	Просмотр количества приготовленных напитков, а также числа циклов приготовления напитков. Память счетчиков и таймеров машины очищается только полностью: ▶ Нажмите поле .	–	Несовпадение показаний счетчиков пользователя и общих счетчиков. Возможно полное обнуление пользовательского счетчика с последующим запуском счетчика после определенной выдержки. Данные общих счетчиков удалить невозможно!
Статистика очистки	Здесь можно считать даты и время различных чисток.	–	–

Профиль Менеджер по качеству

В профиле «Менеджер по качеству» можно считывать показания счетчиков и статистику.

В профиле [Менеджер по качеству] в «Сервисном меню» [Настройки] содержится глав-
ное меню «Информация».

В профиль [Менеджер по качеству] входят следующие главные меню:

- Система
- Инфо

В профиле [Менеджер по качеству] в «Сервисном меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- Включение/выключение системы подачи молока
- Включить текст быстрой информации. (текущая температура бойлеров на дисплее внизу справа)
- Настройки
- Режим ожидания
- Открыть сервисную дверцу



Содержание основных меню раскрывается далее в этой главе.

Главное меню «Система»			
Меню "Очистка"	Описание	Диапазон на-стройки	Указания
Чистка в режиме Profi	При вызове режима очистки автоматически запускает очистку в режиме Profi. Отображается перечень всех подготовительных операций. Опционально эти операции на данном этапе можно квитиловать. После выполнения всех операций, когда сервисная дверца снова закрыта, появляется возможность запуска очистки и активируется поле .	неактивный/ активный	Если очистка прерывается с помощью поля , то сообщение о необходимости очистки продолжает отображаться. <i>Процесс очистки также можно прерывать путем выключения или отсоединения питания.</i> Прерванную очистку можно закончить путем повторного запуска очистки.

Главное меню «Информация»			
Параметр	Описание	Диапазон на-стройки	Указания
Машинные/временные счетчики	Просмотр количества приготовленных напитков, а также числа циклов приготовления напитков. Память счетчиков и таймеров машины очищается только полностью: ► Нажмите поле .	—	Несовпадение показаний счетчиков пользователя и общих счетчиков. Возможно полное обнуление пользовательского счетчика с последующим запуском счетчика после определенной выдержки. Данные общих счетчиков удалить невозможно!
Статистика очистки	Здесь можно считать даты и время различных чисток.	—	—

Устранение неисправностей

Окно «Smart Info»

Поле [Инфо] появится при возникновении ошибки или при необходимости вмешательства пользователя или сервисного техника для обеспечения дальнейшей работоспособности машины. Например, когда необходимо вновь заправить бачок питьевой воды.

При возникновении такой ситуации появляется главное окно поля [Инфо].



Выдача напитков будет прекращена по любой из причин до принятия соответствующих мер.

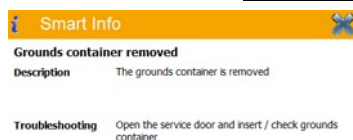


- ▶ Нажмите поле [Инфо] (см. рисунок).
 - ☒ Откроется окно "Smart Info" (см. рисунок).

- ▶ Произведите рекомендуемые действия.

Если сообщение остается на дисплее, возможно, имеет место неисправность.

- ▶ Свяжитесь с сервисным центром (см. www.schaerer.com).



1/1



См. также главу «Устранение неисправностей» – «Неисправности с выводом сообщений на дисплей».

Неисправности с выводом сообщений на дисплей

Ниже описываются самые важные сообщения о неисправностях. Свяжитесь с сервисным центром (см. www.schaerer.com), если неисправность остается, несмотря на выполнение всех описанных возможностей устранения.

Сообщение	Причина	Устранение
Низкий уровень молока (оставшегося количества недостаточно)	Емкость для свежего молока почти пуста.	▶ По возможности наполните емкость для свежего молока.
Нет молока	Емкость для свежего молока пуста.	▶ Снимите емкость для свежего молока. ▶ Тщательно очистите емкость для молока. ▶ Наполните емкость свежим охлажденным молоком ($\pm 5^{\circ}\text{C}$) и установите на место в машину.
Опорожнить каплеуловитель	Каплеуловитель заполнен.	▶ Опорожнить каплеуловитель ▶ Очистите каплеуловитель и установите его назад.
Каплеуловитель отсутствует	Каплеуловитель неправильно вставлен.	▶ Установите каплеуловитель и проверьте правильность установки.

Сообщение	Причина	Устранение
Кофемолка слева перегружена/ заблокирована Кофемолка справа перегружена/ заблокирована	Слишком высокое значение тока (>8 А) зафиксировано дольше заданного диапазона времени. Машина 5 раз подряд пытается начать помол, после этого появляется сообщение «Кофемолка слева или справа перегружена». Если в этом состоянии повторно поступает запрос на напиток, а проблемы остаются, сообщение меняется на «Кофемолка слева или справа заблокирована». Раздача напитков заблокирована.	▶ Выключите машину. ▶ Проверить кофемолку на наличие блокировки и удалить возможные инородные тела. ▶ Повторно запустить машину. ▶ Если ошибка снова выводится на экран, свяжитесь с сервисным центром.
Перегрев бойлера горячей воды	Подача воды прекращена.	▶ Проверить уровень в бачке питьевой воды или состояние подключения к стационарной подаче воды.
	Заварочный блок заблокирован.	▶ Проверить и очистить заварочный блок.
	Машина перегрета.	▶ Отсоединить машину от электросети и подождать, пока она остынет.
	Твердотельное реле (SSR) неисправно.	▶ Свяжитесь с сервисным центром.
	Сработала система безопасности Klixon.	
Перегрев парового нагревателя	Подача воды прекращена.	▶ Проверить уровень в бачке питьевой воды или состояние подключения к стационарной подаче воды.
	Засорение системы пара.	▶ Проверить и прочистить раздаточную головку и систему пара.
	Машина перегрета.	▶ Отсоединить машину от электросети и подождать, пока она остынет.
	Твердотельное реле (SSR) неисправно.	▶ Свяжитесь с сервисным центром.
	Сработала система безопасности Klixon.	
Слишком низкая температура горячей воды Слишком низкая температура парового нагревателя	Ошибка при разогреве.	▶ Отсоединить машину от электросети. ▶ Заново подключить и включить.
Бойлер горячей воды, тайм-аут системы нагрева Паровой нагреватель, тайм-аут системы нагрева	Хотя система нагрева включена, заданная температура в течение 5 минут не достигнута.	▶ Свяжитесь с сервисным центром.
Бойлер горячей воды, короткое замыкание сопротивления NTC Паровой нагреватель, короткое замыкание сопротивления NTC	Основная плата не распознает сопротивление. Измеряется максимальная температура (ок. 150°C). Раздача напитков заблокирована.	▶ Свяжитесь с сервисным центром.

Сообщение	Причина	Устранение
Бойлер горячей воды, сопротивление NTC прервано Паровой нагреватель, сопротивление NTC прервано	Датчик температуры не подключен. При измерении показывается минимальная температура.	► Свяжитесь с сервисным центром.
Перегрузка по току, заварное устройство	На двигателе заварного устройства распознана перегрузка по току.	► Свяжитесь с сервисным центром.
Ток покоя заварного устройства	Даже при отсутствии рабочего состояния заварное устройство должно потреблять минимальный ток. В противном случае речь идет о наличии ошибки. Причиной может быть заварное устройство, плата силового модуля или разводка проводов.	► Проверить заварное устройство на наличие взаимной блокировки. ► Если ошибка остается, свяжитесь с сервисным центром.
Тайм-аут блока заваривания	У заварного устройства отсутствует переключатель для «Исходного положения». Позиция цилиндра заварного устройства распознается при измерении значения тока. Распознаются следующие пиковые значения верхней и нижней позиции Зарегистрировано следующая блокировка по времени: Если в течение 10 секунд после движения заварного устройства не распознается пик тока, индицируется «Блокировка по времени заварного устройства».	► Свяжитесь с сервисным центром.
Неисправность системы подачи воды	Во время раздачи кофейного продукта расходомер жидкости выполняет количество оборотов, меньше определенного минимального значения. Вероятна блокировка или частичная блокировка где-то в общей системе подачи воды.	► Проверить уровень в бачке питьевой воды или состояние подключения к стационарной подаче воды. ► Проверить внутренний или внешний бачок питьевой воды (насыщение фильтра уменьшает поток воды).
		► Проверить, не заблокирована ли или не засорена ли колба.
		► Проверить степень помола. Если установлен слишком мелкий помол, это может мешать потоку воды или полностью блокировать его.
		► Если ошибка остается, свяжитесь с сервисным центром.
Ошибка подачи пара	Датчик уровня распознает слишком низкий уровень в паровом нагревателе. Была сделана попытка наполнить бойлер. Однако датчик уровня не распознал воду в течение 60 сек. Процесс наполнения прерывается. Блокируется раздача напитков, для которых необходим пар.	► Свяжитесь с сервисным центром.
Modbus, ошибка обработки Modbus, ошибка связи	Ошибка связи между силовой частью и сенсорной панелью.	► Свяжитесь с сервисным центром.
Инициализация расчета	Только отчет о состоянии.	—

Сообщение	Причина	Устранение
Расчет онлайн	Только отчет о состоянии.	–
Расчет в режиме оффлайн	Только отчет о состоянии.	–
Не удалось запустить базу данных Неправильная версия базы данных Не удалось запустить интерфейс пользователя Общее сообщение об ошибке в процессе управления Не удалось запустить процесс управления Процесс управления неожиданно прекратился Не удалось инициализировать управляющий процесс Не удалось установить связь с управляющим процессом Связь прервана процессом управления	Serious error/внутренняя ошибка Ошибка при запуске ПО.	► Отсоединить машину от электросети. ► Заново подключить и включить. ► Заново установить ПО. ► Связаться со службой технической поддержки Schaefer.

меры предосторожности

моющее средство

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Применение

Опасность отравления при попадании чистящих средств внутрь организма!
Обязательно соблюдение следующих требований:

- Храните чистящие средства в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Не допускайте случайного употребления чистящих средств внутрь!
- Никогда не смешивайте чистящие средства с химическими веществами или кислотами.
- Никогда не добавляйте средства очистки в емкость для молока.
- Никогда не добавляйте средства очистки в емкость для питьевой воды (внутреннюю/внешнюю).
- Используйте средства для очистки и удаления накипи только для указанной цели (см. этикетку).
- Во время применения чистящих средств не принимайте пищу и не пейте.
- При использовании чистящих средств очистки обеспечьте достаточную вентиляцию.
- При использовании чистящих средств надевайте защитные перчатки.
- Сразу после использования чистящих средств тщательно вымойте руки.



Перед применением чистящих средств внимательно прочитайте информацию на упаковке. Паспорт безопасности (при отсутствии) выдается по запросу фирмой-поставщиком (см. упаковку чистящих средств).

Хранение

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Храните в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Храните в месте, защищенном от тепла, света и влаги.
- Не храните в одном помещении с кислотами.
- Храните только в оригинальной упаковке.
- Храните чистящие средства отдельно друг от друга.
- Не храните вместе с продуктами питания.
- Действуют местные законодательные предписания относительно хранения химикатов (чистящих средств).

Утилизация

Если переработка невозможна, чистящие средства и их упаковку следует утилизировать в соответствии с региональными правилами и законодательными определениями.

Справочная аварийных служб

Узнайте у производителя чистящего средства (см. этикетку на средстве очистки) номер телефона справочной аварийных служб (токсикологический информационный центр). Если в вашей стране подобной службы нет, воспользуйтесь данными следующей таблицы:

Швейцарский токсикологический информационный центр	
Для абонентов из других стран	+41 44 251 51 51
Для абонентов из Швейцарии	145
Веб-сайт	www.toxi.ch

Требования гигиены

Вода

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Неправильное обращение с водой может привести к проблемам со здоровьем! Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Вода должна быть чистой.
- Запрещается подключать машину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воде.
- Карбонатная жесткость не должна превышать 5–6 °dKH (немецких градусов карбонатной жесткости) или 8,9–10,7 °fKH (французских градусов карбонатной жесткости).
- Общая жесткость всегда должна быть больше карбонатной жесткости.
- Минимальная карбонатная жесткость составляет 5 °dKH или 8,9 °fKH.
- Максимальное содержание хлора — 100 мг на литр.
- Значение pH 6,5–7 (нейтральный показатель pH).

Машины с емкостью для питьевой воды (внутренней и внешней):

- Ежедневно наполняйте емкость свежей питьевой водой.
- Перед наполнением тщательно промойте емкость.

Кофе

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Неправильное обращение с кофе может привести к проблемам со здоровьем! Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Перед вскрытием проверяйте упаковки на предмет повреждений.
- Количество засыпаемых кофейных зерен должно быть рассчитано таким образом, чтобы использовать их за один день.
- После наполнения сразу же закрывайте крышку емкости для кофейных зерен.
- Храните кофе в сухом, прохладном и темном месте.
- Храните кофе отдельно от чистящих средств.
- Используйте в первую очередь продукты с наименьшим оставшимся сроком годности.
- Используйте продукты до истечения срока годности.
- Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.

Молоко

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



**Неправильное обращение с молоком может привести к проблемам со здоровьем!
Обязательно соблюдайте следующие требования:**

- Не используйте сырое молоко.
- Используйте только пастеризованное или ультрапастеризованное молоко.
- Используйте только гомогенизированное молоко.
- Используйте предварительно охлажденное молоко с температурой 3-5 °C.
- При заливке молока надевайте защитные перчатки.
- Заливайте молоко непосредственно из оригинальной упаковки.
- Запрещается доливать молоко. Всегда тщательно очищайте емкость перед заполнением.
- Перед вскрытием проверяйте упаковки на предмет повреждений.
- Количество заливаемого молока должно быть рассчитано таким образом, чтобы использовать его за один день.
- После наполнения сразу же закройте крышку емкости для молока и холодильник (внутренний/наружный).
- Храните молоко в сухом, прохладном (макс. 7 °C) и темном месте.
- Храните молоко отдельно от чистящих средств.
- Используйте в первую очередь продукты с наименьшим оставшимся сроком годности.
- Используйте продукты до истечения срока годности.
- Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.

Порошок для автомата / растворимый порошок

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Неправильное обращение с порошком для эксплуатации в автоматическом режиме может привести к проблемам со здоровьем!

Обязательно соблюдение следующих требований:

- Перед вскрытием проверяйте упаковки на предмет повреждений.
- Количество засыпаемого порошка должно быть рассчитано таким образом, чтобы использовать его за один день.
- После наполнения сразу же закрывайте крышку емкости для порошка.
- Храните порошок для автоматов в сухом, прохладном и темном месте.
- Храните порошок для автоматов отдельно от чистящих средств.
- Используйте в первую очередь продукты с наименьшим оставшимся сроком годности.
- Используйте продукты до истечения срока годности.
- Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.

Ответственность

Обязанности пользователя

Пользователь обязан обеспечить своевременное выполнение техобслуживания и проверки защитных устройств силами сервисного центра Schaefer AG, уполномоченным сотрудником или другими авторизованными представителями.

О дефектах изделия необходимо в письменном виде уведомить Schaefer AG в течение 30 дней! Для скрытых недостатков действует срок 12 месяцев с момента установки (отчет о выполненной работе, протокол передачи), но не более 18 месяцев с момента выхода с завода в Цухвиле.

Детали, влияющие на безопасность машины (предохранительные клапаны, термостаты, нагреватель и т. д.), категорически запрещается ремонтировать. Они подлежат обязательной замене!

Установлена следующая периодичность замены деталей:

- Предохранительные клапаны — раз в 24 месяца.
- Нагреватели (парогенератор, проточный нагреватель) каждые 72 месяца.

Эти меры выполняются в рамках техобслуживания силами сотрудников или партнеров по сервисному обслуживанию компании Schaefer AG.

Гарантийные обязательства и ответственность

Гарантийные обязательства и ответственность производителя за причиненный материальный ущерб и травмы исключаются, если они вызваны одной или несколькими из нижеприведенных причин:

- использование машины не по назначению;
- ненадлежащий монтаж, ввод в эксплуатацию, обслуживание, очистка и техническое обслуживание машины и возможных дополнительных устройств;
- несоблюдение периодичности техобслуживания;
- эксплуатация машины с неисправными защитными устройствами или установленными ненадлежащим образом либо находящимися в нерабочем состоянии защитными и предохранительными устройствами;
- несоблюдение указанных в руководстве по эксплуатации правил техники безопасности, касающихся хранения, монтажа, ввода в эксплуатацию, эксплуатации и техобслуживания машины;
- эксплуатация машины в неисправном состоянии;
- ненадлежащим образом выполненные ремонтные работы;
- использование неоригинальных запчастей, произведенных не компанией Schaefer AG;
- использование средств очистки, не рекомендованных компанией Schaefer AG;
- воздействие посторонних предметов в ходе стихийных бедствий, несчастные случаи и акты вандализма, а также чрезвычайные обстоятельства;
- ввод внутрь машины посторонних предметов и вскрытие корпуса.

Производитель берет на себя ответственность по гарантийным обязательствам только и исключительно в том случае, если соблюдается предписанная периодичность технического обслуживания и ухода и если используются поставляемые им или авторизованным поставщиком оригинальные запасные части.



Действуют «Общие условия заключения торговых сделок» компании Schaefer AG.